



Carmen Serrano Martínez

# La música y la danza árabe en el aula de música



**Carmen Serrano Martínez**, nacida en Cartagena, es maestra y diplomada por Magisterio en Educación Musical (UMU) y titulada con el Grado en Música (Universidad Isabel I). También posee el Grado elemental de guitarra por el Conservatorio Profesional de Música de Cartagena y estudios de piano en la Escuela de Base y Altos Estudios Musicales Alter Musici. Es profesora especializada en danzas orientales, habiéndose formado con varios referentes internacionales; asimismo, cuenta con amplia formación en danza clásica y española, flamenco, bailes de salón y ritmos latinos.

#### **Publicaciones recientes de la Consejería de Educación, Juventud y Deportes**

<http://www.educarm.es/publicaciones>

- [La música y la danza árabe en el aula de música](#) / Carmen Serrano Martínez
- [Piano Complementario I. Parte 2: Repertorio y acompañamientos](#) / Gustavo Muñoz Moreno / Francisco Cánovas Muñoz / Gregorio Benítez Suárez
- [Piano Complementario I. Parte 2: Repertorio y acompañamientos](#) / Gustavo Muñoz Moreno / Francisco Cánovas Muñoz / Gregorio Benítez Suárez
- [Piano Complementario I. Parte 3: Lectura a primera vista](#) / Gustavo Muñoz Moreno / Francisco Cánovas Muñoz / Gregorio Benítez Suárez
- [La resiliencia en la Educación Secundaria](#) / M<sup>a</sup> Dolores de Maya Espín (coord.)
- [Matemáticas manipulativas y ABN en tres años](#) / Carolina García Carrillo (coord.)
- [Áreas de libre configuración para aulas abiertas y centros de educación especial](#) / Juan Antonio Sotomayor Coll (coord.)
- [El Marco Común de Evaluación. Mejora de las organizaciones públicas mediante la autoevaluación](#) / CAF Educación 2013
- [Guía de enseñanza del inglés para alumnos con dislexia y otras dificultades](#) / Fulgencio Hernández García / Lorenzo Antonio Hernández Pallarés / M<sup>a</sup> Teresa Valencia García / Felipe Javier Ramírez Lajarín / Miguel Ángel Abril López

# **La música y la danza árabe en el aula de música**

**Carmen Serrano Martínez**



**Región de Murcia**

Consejería de Educación, Juventud y Deportes

*Dedicatoria*

*Quiero dedicar este libro a mi familia por su apoyo y entrega,  
en especial a mi marido que, con su ayuda y sabios consejos,  
me ha ayudado a llegar a ser quien soy en la actualidad.  
También deseo dar las gracias a todos los compañeros,  
maestros y músicos, que hacen que la cultura, música y danza,  
se trasmite en el tiempo de generación en generación.*



**Región de Murcia**  
Consejería de Educación,  
Juventud y Deportes

**Edita:**

© Región de Murcia

Consejería de Educación, Juventud y Deportes

Secretaría General. Servicio de Publicaciones y Estadística

<http://www.educarm.es/publicaciones>

**Creative Commons License Deed**

La obra está bajo una licencia Creative Commons License Deed. Reconocimiento-No comercial 3.0 España.



Se permite la libertad de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra bajo las condiciones de reconocimiento de autores, no usándola con fines comerciales. Al reutilizarla o distribuirla han de quedar bien claros los términos de esta licencia.

Alguna de estas condiciones puede no aplicarse si se obtiene el permiso del titular de los derechos de autor.

Nada en esta licencia menoscaba o restringe los derechos morales del autor.

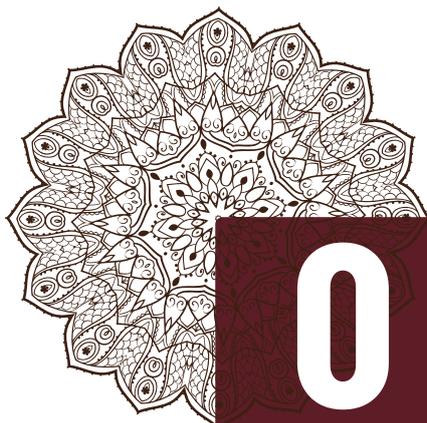
© Textos: los autores.

© Imagen de portada: Adobe Stock.

Diseño y maquetación: [desiderioguerra@elperropinto.com](mailto:desiderioguerra@elperropinto.com)

ISBN: 978-84-09-09320-5

Primera edición: junio de 2019



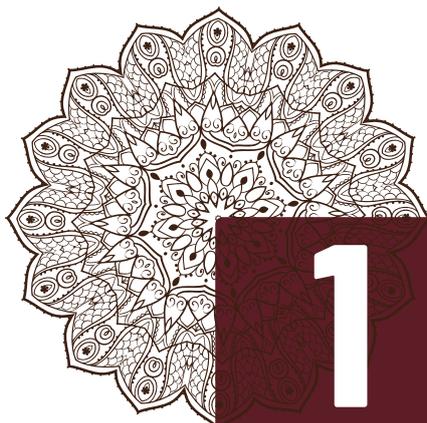
# O

## Índice

<b>1. Presentación</b>	<b>8</b>
<b>2. Introducción a la cultura musical árabe</b>	<b>.10</b>
<b>3. Instrumentos musicales</b>	<b>.12</b>
3.1. El <i>darbouka</i>	.21
3.1.1 Ritmos con el <i>darbouka</i>	.22
3.2. Los crótalos	.23
3.2.1 Ritmos con los crótalos	.25
<b>4. La voz</b>	<b>.28</b>
<b>5. La danza</b>	<b>.31</b>
5.1. Estilos de danza oriental	.31
5.2. Movimientos	.33
5.2.1. Movimientos básicos de la danza	.33
5.3. La respiración	.36
<b>6. Los ritmos</b>	<b>.38</b>
6.1. Clasificación de los ritmos según el compás.	.38
6.2. Clasificación de los ritmos por orden alfabético	.39
<b>7. Fusión oriental</b>	<b>.55</b>
<b>8. Propuestas didácticas</b>	<b>.60</b>
8.1. La audición	.61
8.1.1. Audición nº 1	.62
8.1.2. Audición nº 2	.63
8.1.3. Audición nº 3	.65
8.1.4. Audición nº 4	.67



<b>8.2. Danza árabe</b>	<b>.70</b>
8.2.1. Actividad nº 1	.72
8.2.2. Actividad nº 2	.73
8.2.3. Actividad nº 3	.75
<b>8.3. La canción</b>	<b>.76</b>
8.3.1. Canción nº 1	.76
8.3.2. Canción nº 2	.79
8.3.3. Canción nº 3	.82
<b>8.4. Instrumentación</b>	<b>.84</b>
8.4.1. Juego de iniciación en los ritmos árabes	.84
8.4.2. Lectura rítmica e interpretación.	.86
8.4.3. Instrumentación de un ritmo <i>maksaum</i>	.87
8.4.4. Instrumentación de un ritmo <i>baladi</i>	.89
<b>8.5. Experiencias realizadas</b>	<b>.91</b>
<b>9. Conclusión</b>	<b>.96</b>
<b>10. Anexos</b>	<b>.97</b>
<b>11. Referencias bibliográficas</b>	<b>107</b>



# Presentación

Desde hace unos años ha aumentado el número de alumnos y alumnas procedentes de países de cultura árabe. La finalidad de esta obra es conocer y utilizar la música y la danza árabe como elementos integradores de esta situación, dentro del ámbito del aula de música en la etapa de Educación Primaria.

Comenzaremos con una pequeña introducción a la cultura musical árabe, y a lo largo del libro estudiaremos diferentes instrumentos musicales, haciendo especial hincapié en el *darbouka* y los crótalos, pues son los que se consideran más prácticos y sencillos para utilizar en el aula de música.

También analizaremos los ritmos más conocidos, la importancia de la voz y la danza dentro de esta cultura. Para finalizar, presentaremos una serie de propuestas didácticas a modo de ejemplos, que ya han sido puestas en práctica, y que poseen las características para poder ser adaptadas en el aula de música en las etapas de Educación Primaria y Secundaria por cualquier otro docente especialista.

Debido a diversos factores, especialmente socioeconómicos, la población de España se ha visto influida por el fenómeno migratorio con una notable aportación de migración procedente del norte de África (entre otros), especialmente desde Marruecos. La Región de Murcia ha experimentado dicho fenómeno en sus centros educativos, por lo que se hace necesario dar una respuesta adecuada a esta tipología de alumnado que requiere de un esfuerzo de integración por parte de toda la comunidad educativa.

Respecto a esta situación, Eva Martínez Ambite, trabajadora social titulada por la Universidad Pontificia Comillas de Madrid, publicó en 2012 *“Trayectorias formativas. Alumnado inmigrante”*, editada por la Secretaría de Políticas Sociales de FETE-UGT, cuyo enlace web es <https://aulainter-cultural.org/?ddownload=451>, y del cual podemos extraer las siguientes conclusiones:

- La proporción de estudiantes de nacionalidad extranjera se ha multiplicado por ocho en la última década, llegando a superar el 15% en algunas comunidades autónomas.
- Desde los años noventa, debido a este proceso de cambio, se han ido creando en nuestras escuelas innovaciones educativas con las etiquetas de educación intercultural; en algunos casos promovidas por instituciones educativas y, en otros, por los mismos docentes, de manera individual.



- A pesar de que ya apareció en la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación como uno de sus fines, la interculturalidad sigue siendo un enfoque o modelo educativo que no está plenamente definido.
- Algunos centros escolares tienen proyectos para la integración, la multiculturalidad, la interculturalidad, etc., pero sin formar una red plenamente estandarizada.

Respecto a las **competencias clave** reseñadas en la legislación vigente, debemos señalar que la especialidad de Música contribuye a alcanzar los objetivos propuestos en ellas y, de este modo, hemos podido comprobar lo enriquecedoras que resultan estas actividades dentro del aula.

Las danzas permiten, por tanto, apreciar, comprender y valorar críticamente diferentes manifestaciones culturales y artísticas, utilizarlas como fuente de disfrute y enriquecimiento personal y considerarlas como parte del patrimonio cultural de los pueblos, además de facilitar la expresión y la comunicación. Es decir, la música, el ritmo y la danza:

- Son una valiosa herramienta para crear situaciones de perseverancia y autoestima, pues posibilitan que el alumno realice una reflexión responsable acerca del esfuerzo que ha realizado y sus logros como forma de autoevaluación.
- Ayudan a que el alumnado desarrolle la autoconfianza y el espíritu de superación.
- Contribuyen a promover la autocritica o el control personal.
- Favorecen la creatividad, llevando a cabo sus propias iniciativas y barajando diferentes posibilidades.
- Desarrollan la iniciativa personal y el espíritu emprendedor por ser una actividad práctica que implica una actitud proactiva, tanto en la interpretación como en la composición.
- Implican la utilización de habilidades sociales que deben ser ejercitadas al trabajar en equipo.
- Favorecen el uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), pues pueden ser unas herramientas adecuadas para obtener, procesar y comunicar información, transformándola después en conocimiento accesible a través de blogs, vídeos e, incluso, realizando presentaciones o trabajos para exponer en clase.

Fomentar la adquisición de este conjunto de competencias será, por tanto, el objeto de la presente obra.



# 2

## Introducción a la cultura musical árabe

Comenzamos haciendo un breve y fugaz repaso a algunos hitos de la historia de la música oriental y occidental. Nos comenta Álvaro Martínez León (músico, compositor y director de orquesta) en su documento “La Música Árabe” (2000), [http://www.estudiosarabes.uchile.cl/centro\\_recursos/material\\_estudio/cultura/modulo\\_05/musica\\_arabe.doc](http://www.estudiosarabes.uchile.cl/centro_recursos/material_estudio/cultura/modulo_05/musica_arabe.doc), que según numerosos estudios, el origen de la música árabe fue la poesía. Esto se puede apreciar en obras clásicas de la música egipcia como *Imta Omri* de Ohm Kalsoum, entre otras.

En el año 711, con la llegada de los árabes a la península ibérica, aparece al-Ándalus. En el año 716 al-Hurr fija la capital de al-Ándalus en Qurtuba (Córdoba), comenzando una etapa histórica donde se fusionan las culturas hispanas árabe y cristiana, con algunos elementos judíos y bereberes. Cuando Abd al-Rahman II, gran protector de las artes, subió al trono, estaba bajo su tutela Zyriab, un músico de origen persa que había huido de Bagdad. Zyriab introdujo grandes modificaciones y novedades en la música. Desarrolló un método de *educación vocal* y creó las primeras escuelas de canto. Hasta entonces, el *oud* tenía cuatro cuerdas y se punteaba. Él le añadió una quinta cuerda e introdujo, para tañerlo, la pluma de ave. Sus conocimientos y enseñanzas sobre música e instrumentos fueron muy influyentes en sus contemporáneos cristianos; pero su máxima aportación a la música árabe fue la *nawba*, que es una especie de suite clásica, vocal e instrumental, en la que se combinaban las influencias cristianas, judías y bereberes con el clasicismo oriental como base. La *nawba* llegó hasta Oriente, donde se le conoce, actualmente, como la *wasla* o *suite* clásica oriental de origen andalusí.

Es en el siglo XVIII cuando se tiene constancia de que se comienzan a recopilar los primeros cancioneros de este estilo; ya que, hasta entonces, la música se comunicaba puramente por transmisión oral.

Según nos cuenta el músico y referente de la música árabe, Mario Kirlis (1999), en Occidente, a partir del siglo IX, los estilos occidentales y orientales evolucionan de manera muy diferente. La música oriental suele ser melódica, en la que apenas existe un acompañamiento rítmico. Sin embargo, en Occidente aparecen las primeras manifestaciones armónicas y hay un gran desarrollo en este aspecto. En Oriente, por el contrario, la música es muy espiritual, de carácter marcadamente religioso y con un sentido profundo y místico. Esto se puede observar en los *ragas* hindúes, en los *patet del gamelan* de Indonesia y en los *macam* de la música árabe.

Cabe destacar la gran importancia que la música y la danza tienen para las personas de origen árabe. Está presente en su vida cotidiana, en sus celebraciones, y es un medio muy utilizado para



comunicar sus sentimientos. Solo es funcional en algunos ámbitos religiosos como, por ejemplo, determinados ritmos, o *macamat*, que se utilizan para determinadas actividades religiosas por algunos judíos árabes.

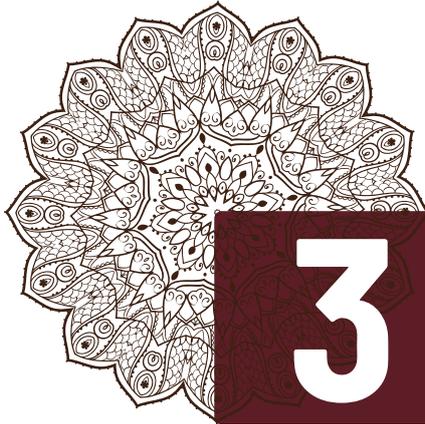
Cuando hablamos de países árabes nos referimos a Jordania, Irán, Arabia Saudita, Yemen, Egipto, Túnez, Argelia, etc., pudiendo encontrar muchas etnias y diversidad dentro de la cultura árabe. Turquía no es un país oficialmente árabe, pero destaca por tener un desarrollo musical muy importante, con varias universidades y estudios musicales en esta tipología. Irán, por su parte, está muy determinado por la cultura persa. En suma, entre estos países, y dentro de ellos, existen diferentes estilos, lo cual es una fuente de enorme diversidad y riqueza musical.

Los griegos fueron dominados por el Imperio otomano y poseen mucha influencia procedente de la música árabe. Una prueba de ello es el *tsiftetelli*, que es una danza oriental griega. Su nombre tiene origen turco y significa *cuerdas dobles*. La diferencia estriba en que ellos lo occidentalizaron, desarrollando la armonía y eliminando los cuartos de tono. Esto produjo una mayor aceptación de la música griega en occidente en comparación con la árabe.

Desde finales del siglo XIX, Egipto es el punto de referencia musical del mundo árabe. En esta época existe una gran influencia de la música turca, pues, bajo la dominación del Imperio otomano, los músicos iban de una corte a otra. Esto provocó que se divulgaran los diferentes estilos en lugares a veces muy lejanos al de su origen. Durante ese periodo, los árabes consideraron España como base cultural y, por este motivo, se pueden encontrar muchos rasgos de esta cultura en la España árabe. Debido al origen de los inmigrantes, la música árabe que se encuentra en nuestro país es de origen marroquí, mientras que en países como Argentina es de origen sirio-libanesa.

Álvaro Martínez León, en el artículo anteriormente citado, opina que el talento individual predomina en la música, siendo el protagonista el intérprete que, además, suele ser compositor. Destaca la improvisación libre que el intérprete suele realizar en algunas actuaciones, en la que lo importante no es la estructura musical sino la expresión y los detalles. Los *modos árabes* son los *macamat*, en los que se basa el músico para realizar su interpretación, así como en indicaciones sobre notas preferidas, pequeñas células rítmico-melódicas, etc. A todos estos elementos el músico añade una gran emoción y sentimiento. La finalidad es conseguir el *tarab*, que es el punto donde se combinan la parte intelectual de la música con la emocional.

A lo largo de la historia, los conocimientos musicales se han ido transmitiendo casi siempre de manera oral, utilizando la notación musical con una finalidad puramente pedagógica. Esto ha ocasionado que un mismo *modo* reciba varios nombres, al igual que ocurre con determinados ritmos y danzas. Un ejemplo es el *baladi*, que según algunos músicos puede ser un ritmo con personalidad propia, una variante del ritmo *maksoum* o una danza que proviene del *beledi*, palabra que significa "del pueblo".



# 3

## Instrumentos musicales

Son muchos los instrumentos musicales utilizados en el mundo árabe. Por cuestiones prácticas en este apartado solo veremos algunos de ellos. A continuación se presentan los instrumentos más relevantes de las familias de viento, cuerda, percusión y electrónicos.

Instrumentos aerófonos (familia de viento)		
<p><b>Miswish</b></p>	<p>Son dos aerófonos de caña de lengüeta simple que están unidos y suenan de manera simultánea y con las mismas notas. Su peculiar sonido es debido a una leve desafinación entre los tubos.</p>	 <p>Figura 1. Miswish. Fuente de la imagen: <a href="http://aitanasonia.blogspot.com">http://aitanasonia.blogspot.com</a></p>
<p><b>Mizmar</b></p>	<p>Es un instrumento de viento de lengüeta simple o doble, similar al oboe. En Egipto, el término <i>mizmar</i> se refiere al <i>shawm</i> cónico que en Turquía recibe el nombre de <i>zurna</i>.</p>	 <p>Figura 2. Mizmar. Fuente de la imagen: <a href="http://tu-instrumento.com.ar/instrumentos-de-viento/1304-mizmar-turkish-shawm.html">http://tu-instrumento.com.ar/instrumentos-de-viento/1304-mizmar-turkish-shawm.html</a></p>
<p><b>Nay</b></p>	<p>Es un instrumento de caña, similar a la <i>quena</i>, que posee una embocadura bastante particular y que dificulta su ejecución. Posee seis orificios y tiene un sonido dulce.</p>	 <p>Figura 3. Nay. Fuente de la imagen: <a href="https://i.ytimg.com/vi/u-ZYXTSym2o/hq-default.jpg">https://i.ytimg.com/vi/u-ZYXTSym2o/hq-default.jpg</a></p>



Instrumentos aerófonos (familia de viento)		
<b>Kawala</b>	Es un instrumento parecido al <i>nay</i> , pero con un sonido más grave, que puede ser de caña o madera. En este instrumento pueden sonar la nota fundamental y la octava a la vez.	 <p>Figura 4. Kawala. Fuente de la imagen: <a href="https://egyptiancentermakan.wordpress.com/kawala/">https://egyptiancentermakan.wordpress.com/kawala/</a></p>
<b>Arg hul</b>	Este instrumento es de origen egipcio y data sobre el 3000 a.C. Consta de un tubo largo y otro más corto (de cinco a siete agujeros) cuya función era interpretar la melodía, mientras que el tubo largo sostenía el sonido.	 <p>Figura 5. Arg hul. Fuente de la imagen: <a href="https://elrincondenuestrosmusicos.files.wordpress.com/2018/01/historia-del-clarinete-sofc3ada-garc-c3ada-moreno.pdf">https://elrincondenuestrosmusicos.files.wordpress.com/2018/01/historia-del-clarinete-sofc3ada-garc-c3ada-moreno.pdf</a></p>
<b>Launeddas</b>	Es el antecesor griego y egipcio del actual clarinete. Está compuesto por tres tubos desiguales, dos de ellos melódicos y otro de pedal.	 <p>Figura 6. Launeddas. Fuente de la imagen: <a href="https://elrincondenuestrosmusicos.files.wordpress.com/2018/01/historia-del-clarinete-sofc3ada-garc-c3ada-moreno.pdf">https://elrincondenuestrosmusicos.files.wordpress.com/2018/01/historia-del-clarinete-sofc3ada-garc-c3ada-moreno.pdf</a></p>
<b>Clarinete</b>	En diversos países utilizan el clarinete en sol, con algunas modificaciones en su afinación.	 <p>Figura 7. Clarinete. Fuente de la imagen: <a href="https://instrumentosmusicales.com">https://instrumentosmusicales.com</a></p>
<b>Acordeón</b>	En la década de 1940 se introdujo el acordeón en la orquesta árabe. Como suele ocurrir con los instrumentos importados de otras culturas, se modifica su afinación para lograr los cuartos de tono.	 <p>Figura 8. Acordeón. Fuente de la imagen: <a href="http://nardingallery.blogspot.com">http://nardingallery.blogspot.com</a></p>

Tabla 1. Instrumentos aerófonos. Elaboración propia.

Instrumentos *cordófonos* (Familia de cuerda)**Laúd**

*Oud* en árabe, quiere decir 'rama' o 'madera'. Es uno de los instrumentos más representativos y, posiblemente, el más utilizado. Su importancia se asemeja al lugar que ocupa la guitarra española en nuestro país.

Fue introducido en España por los árabes a principios del siglo VIII y, posteriormente, se hizo popular en Europa durante las cruzadas en el siglo XII. En los mundos musicales árabe e indio todavía se conserva un instrumento muy parecido al de aquella época, pero que ha sufrido diferentes modificaciones en su forma y en las encordaduras, el *eoud*.

La versión actual es una evolución del laúd desarrollado en Persia en el siglo XIV. En sus orígenes este instrumento tenía trastes. El *plectro* o púa que se utiliza para interpretarlo está hecho de cuerno y se llama *rish*, que quiere decir 'pluma' en árabe, debido a que los plectros originales eran de pluma. El plectro se coge con firmeza, no como una púa occidental. Esto provoca que el instrumento suene con mucho más peso que un cordófono occidental.

Los movimientos de la mano son amplios, otra de las diferencias con la guitarra. La afinación del laúd se realiza de la siguiente manera: la primera cuerda, que es la más aguda, se afina en *do*; la segunda en *sol*; la tercera en *re*; la cuarta en *la*; la quinta en *sol* y la sexta en *re*. La melodía la suelen interpretar las tres cuerdas más agudas, mientras que las tres cuerdas más graves suelen hacer un ostinato o pedal.



Figura 9. Laúd.

Fuente de la imagen: <https://elmundoarabe.org/laud-arabe/>

Instrumentos *cordófonos* (Familia de cuerda)

<b>Rababe o Rbab</b>	<p>El <i>rebab</i>, <i>rebap</i>, <i>rabab</i>, <i>rebeb</i>, <i>rebaba</i>, <i>rababah</i>, <i>Al-Rababa</i>, en árabe <i>رباب الرباب</i>, es un instrumento de cuerda frotada, cuyos orígenes se remontan al siglo VII en Afganistán.</p> <p>Es un instrumento muy importante en la música árabe y andalusí. Es similar al violín y pertenece a la familia de cuerda frotada. Su arco está hecho con cerdas de pelo de caballo como los arcos occidentales. Puede variar en cuanto a la forma, a veces puede parecer una especie de laúd más pequeño o poseer una caja de resonancia de madera con dos parches. Suelen tener una sola cuerda, pero también los podemos encontrar con dos, tres o cuatro cuerdas.</p>	 <p>Figura 10. Rababe o Rbab. Imagen de elaboración propia.</p>
<b>Kemanya</b>	<p>También pertenece a la familia de cuerda frotada. Su mástil es cilíndrico y tiene cuatro cuerdas. El ejecutante gira el mástil sobre su propio eje para poder tocar las cuerdas colocadas alrededor de este.</p>	 <p>Figura 11. Kemanya. Fuente de la imagen: <a href="http://aitanasonia.blogspot.com">http://aitanasonia.blogspot.com</a></p>
<b>Violín</b>	<p>Los músicos árabes utilizan el violín occidental bajando la afinación de todo el instrumento o cambiándole la afinación a las dos primeras cuerdas a re y sol. Con ello consiguen un efecto sonoro similar al de la viola.</p>	 <p>Figura 12. Violín. Fuente de la imagen: <a href="https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/1/1b/Violin_VL100.png/147px-Violin_VL100.png">https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/1/1b/Violin_VL100.png/147px-Violin_VL100.png</a></p>

**Instrumentos cordófonos (Familia de cuerda)****Kanun**

La palabra *kanun* viene de 'ley', 'cánones'. Este instrumento es tan importante que suele ocupar el lugar principal en la orquesta. Es similar a una cítara con cuerdas de nailon y se ejecuta punteado con ambas manos; en cada una se colocan dos plectros sujetos con anillos metálicos.

Posee tres cuerdas de igual afinación por cada nota y es similar al arpa de un piano en su registro medio. Tiene veinticinco sonidos y, al tener tres cuerdas iguales por cada uno de ellos, la cantidad de cuerdas asciende a setenta y cinco. Cada una de estas cuerdas posee llaves que permiten al instrumentista cambiar la afinación desde un cuarto de tono hasta un tono y medio durante la ejecución.

Los instrumentos más elaborados poseen llaves que permiten cambiar la afinación por comas. Su caja de resonancia es chata y el puente se apoya sobre parches de cuero que transmiten las vibraciones a la caja.

Puede ser un instrumento solista o formar parte de un conjunto.



Figura 13. Kanun.  
Fuente de la imagen: [www.tweb.club](http://www.tweb.club)

Instrumentos *cordófonos* (Familia de cuerda)**Sintir**

سنتير

También conocido como *guembri*, *الكمبري*, *guimbri*, *Hejhouj*, *suissen* o *l'outar*. Es un instrumento de la familia del laúd, de tres cuerdas, usado por el pueblo *gnawa*. Su tamaño es aproximadamente el de una guitarra, con el cuerpo tallado en un tronco, y cubierto en su parte superior con piel de camello. Esta tiene la misma función acústica que la membrana en un banjo. El cuello es un simple bastón, con una cuerda corta y dos cuerdas largas de pelo de cabra que producen un sonido de percusión similar a un violonchelo pizzicato o contrabajo.



Figura 14. Sintir.  
Imagen de elaboración propia.

Tabla 2. Instrumentos de cuerda. Elaboración propia.



### Instrumentos de percusión

#### Darbouka

Dentro de los instrumentos de percusión es el más importante. Mientras que otros instrumentos marcan el ritmo base, el intérprete rellena e improvisa con bastante libertad.

Puede ser de madera y parches de cuero, o de otros materiales modernos como fibra de vidrio y parches de plástico. Estos últimos son más utilizados profesionalmente, debido a que los parches de cuero se suelen romper con mayor facilidad, aparte de poseer la particularidad de tener que calentarlos para estirar el parche antes de su ejecución.

Debido a su gran utilidad para la escuela, a este instrumento le dedicaremos, más adelante, un amplio apartado en el que hablaremos de su uso, ejercicios para su aprendizaje y algunas aplicaciones didácticas.



Figura 15. Darbouka.  
Imagen de elaboración propia.

#### Daola

Su forma es similar a la del *darbuka* pero su tamaño es casi el doble.



Figura 16. Daola.  
Fuente de la imagen: <http://aitanasonia.blogspot.com/2014/11/musica-arabe-informacion.html>



Instrumentos de percusión		
<p><b>Bendir o Duff</b></p>	<p>Es parecido a un pandero y puede tener uno o dos parches. Posee un sistema de resonancia que, en algunos casos, es un juego de hilos de intestinos de animal vibrantes colocados bajo el parche y, en otros, unas chapas como si fuera una pandereta gigante. Es muy utilizada en la danza de origen gitana-egipcia (<i>gawazee</i>), sobre todo en celebraciones alegres. Hay evidencias en la historia egipcia, judía y árabe de que, en la antigüedad, era tocado solamente por las mujeres.</p> <p>Una versión de tamaño más grande y mucho más sonoro recibe el nombre de <i>Masjar</i>. La versión sin sonajas se denomina <i>Ra</i>.</p> <p>En la imagen que se ilustra a continuación, vemos un pandero o <i>duff</i> en el que se pueden apreciar las cuerdas detrás del parche que le dan su sonido característico.</p>	 <p>Figura 17. Duff. Imagen de elaboración propia.</p>
<p><b>Crótalos o chinchines (en árabe snush)</b></p>	<p>Son platillos de bronce. Se colocan dos en cada mano y se sujetan con unas tiras de cuero en los dedos pulgar y medio. Se entrechocan marcando los acentos iniciales o duplicando el pulso de un ritmo. Este instrumento es una buena opción por la sencillez de su manejo, al cual dedicaremos otro apartado más adelante.</p>	 <p>Figura 18. Crótalos. Imagen de elaboración propia.</p>

Tabla 3. Instrumentos de percusión. Elaboración propia.



Instrumentos electrónicos		
<b>Sintetizador</b>	De habitual utilización dentro de la música árabe. Algunas de las grandes marcas de la industria producen teclados sintetizadores especialmente para el mundo árabe. Tienen <i>sampleados</i> , grabaciones de sonidos reales de instrumentos originales árabes y ritmos tradicionales ya configurados, entre otras características.	 <p>Figura 19. Sintetizador. Fuente de la imagen: <a href="http://www.futuremusic-es.com">http://www.futuremusic-es.com</a></p>
<b>Guitarra eléctrica</b>	Se puede observar su uso en orquestas modernas.	 <p>Figura 20. Guitarra eléctrica. Fuente de la imagen: <a href="https://6pack.wordpress.com/2008/11/19/guitarras-memphis-y-gibson/">https://6pack.wordpress.com/2008/11/19/guitarras-memphis-y-gibson/</a></p>

Tabla 4. Instrumentos electrónicos. Tabla de elaboración propia.

Cuando hablamos de música árabe es recurrente pensar en la **percusión**. Hay varios instrumentos característicos, y dentro de la escuela podremos utilizar especialmente tres de ellos: el *darbouka*, los crótalos y el *duff*.

Hay que tener en cuenta que la percusión árabe está basada en los *toques*. Los *toques* más importantes son el *dum* y el *tac*. El nombre de los toques viene del sonido que producen al golpear el parche; un sonido más grave (*dum*) y otro más agudo (*tac*). Es muy similar a otras culturas orientales. Se aplican estos nombres a todos los instrumentos de percusión que tienen parche.



### 3.1 El *darbouka*

Es un instrumento de percusión; en concreto es un membranófono, que pertenece al grupo de los tambores de copa. Su origen es árabe y proviene de la antigua Babilonia. Es el instrumento más representativo de la zona norte de África, Oriente medio y Mediterráneo oriental. La palabra *darbouka* proviene del árabe *derb*, que significa 'golpear'. Recibe varios nombres: *toballe* en Palestina; *zarb* en Irán y *dumbek* o *tombak* en Inglaterra. Este nombre deriva de los dos sonidos principales que forman la base de su técnica: un sonido grave llamado *dum* y otro agudo llamado *tac*. Se le conoce como *darbuka* en Marruecos, *derbake* en Turquía, y *tabla* en Egipto. *Tabla* es un nombre genérico que significa 'tambor'.

La forma de su cuerpo es similar a la de un reloj de arena y posee un único parche. Este instrumento constituye el pilar rítmico de todos los estilos musicales de Oriente Medio. Antiguamente, para construir la caja de resonancia, se usaba arcilla o greda; también se puede fabricar de madera o cerámica, aunque en la actualidad se utiliza fibra de vidrio o aluminio.



Figura 21. De izquierda a derecha: *darbouka* marroquí, turco y egipcio. Imagen de elaboración propia.

Antes se utilizaba cuero de cabra o de pescado para hacer el parche, pero a este material le afecta la humedad, provocando que el cuero se destense y, por tanto, se desafine. Por este motivo, actualmente se usa plástico o acetato, ya que a este no le afectan las condiciones climáticas y no varía la tensión de la membrana, con lo cual no se desafina el instrumento.

El *darbouka* es un instrumento muy representativo en la música tradicional y clásica árabe, en orquestas orientales, pero también se utiliza para acompañar los famosos bailes o danzas del vientre. Actualmente lo incorporan muchos grupos de música moderna de diferentes estilos como música del mundo, música *pop* y *rock*.

Se usa para acompañar danzas como el *dabke* (*debka/debke/debkeh/dabka*) o zapateo, en árabe **دبكة**. Se suele interpretar junto a otros instrumentos de percusión que marcan el ritmo base, mientras que el *darbouka* improvisa libremente con sus *harakat*, nombre árabe con el que se denominan los redobles, y a los que se nombra comúnmente en el mundo occidental como *tákatak*.

Para ejecutarlo se coloca entre las dos piernas, sobre los muslos o debajo del brazo. El golpe se realiza con los dedos y la palma de la mano. Debemos tener en cuenta que este instrumento tiene una limitada gama de sonidos.



Figura 22. Posición de las manos sobre el parche. Imagen de elaboración propia.

En la percusión del *darbouka* existen dos tipos diferentes de golpes básicos: el *dum*, golpe que se da aproximadamente en el centro de la piel y que tiene un sonido grave y cálido; y el *tac o tak*, o golpe agudo, con un sonido más metálico que se ejecuta en el borde del parche. Combinando ambos golpes se pueden producir infinidad de ritmos.

Este instrumento se puede fabricar en tres tamaños: el tamaño clásico, el tamaño intermedio llamado *sombati* y el más grande de los tres, que recibe el nombre de *dohola*.

El *rik*, o pandereta árabe, es el tambor complementario al *darbouka* en muchos de los ritmos árabes. También el *daf*, *tar* y *bendir* se tocan simultáneamente con el *darbouka*.

Para aprender a tocar este instrumento es recomendable el método de *darbouka*, que Nan Mercader describe en su obra "Darbuka world percusión" (Mercader, 2005).

Este es un método práctico, pues el libreto viene acompañado de un DVD en el que se puede observar, paso a paso, todos los aspectos básicos de la interpretación rítmica con el *darbouka*: su colocación, golpes/toques básicos, ejercicios prácticos para iniciarse en su aprendizaje, etc. Nosotros, desde este apartado, intentaremos hacer una sencilla y clara explicación sobre el instrumento esperando que sea lo más útil posible para poder trabajar con él en la escuela.

Lo primero es la adopción de la postura correcta. Colocaremos el *darbouka* en la pierna izquierda, para tocarlo con la mano derecha. Dejaremos descansar el brazo izquierdo sobre el cuerpo del instrumento. A partir de ahí podemos comenzar a ejecutar los distintos ritmos de la manera que explicamos a continuación.

### 3.1.1. Ritmos con el *darbouka*

Aprender a tocar un instrumento de percusión de este tipo requiere una práctica diaria, de aproximadamente unos treinta minutos. Es importante realizar ejercicios de calentamiento antes de empezar con la práctica.

#### • Calentamiento y trabajo de manos

Se pueden realizar sencillos ejercicios para calentar las manos, como los que se realizan antes de la práctica de cualquier instrumento de percusión:

- Abrir y cerrar las manos.
- Rotación de muñecas.
- Estiramientos de los dedos hacia atrás y hacia delante. Estiramientos de antebrazo y falanges.
- Hacer abanicos con los dedos, es decir, cerrando primero por orden desde el meñique hasta índice y luego a la inversa, primero índice hasta meñique. El pulgar permanece primero por fuera del índice y en la segunda pasada por debajo del índice.

#### • Ejercicios para los dedos

Una vez finalizado el calentamiento de manos y articulaciones, procedemos a trabajar los toques con los dedos. Hay que golpear suavemente sobre el parche con cada uno de los dedos de ambas manos, empezando por el dedo gordo, después el índice y así sucesivamente hasta llegar al



meñique. Después se realiza el ejercicio a la inversa. Es conveniente aumentar la velocidad hasta conseguir un abanico y realizar este ejercicio con ambas manos durante cinco minutos.

Los sonidos en el *darbouka* son, aproximadamente, ocho; pero los más importantes son dos: el *dum* y el *tak*. Ambos sonidos se pueden realizar con las dos manos.

- **Doum:** para producir un sonido grave o *Dum* (término con el que nos referimos a él a lo largo de esta publicación), hay que golpear el tambor con la palma de la mano un poco cóncava en el centro del parche, en una proyección como si quisiéramos tirar el tambor hacia atrás, y quitar la mano rápidamente. La posición de la mano es cerrada, los dedos deben estar juntos y firmes.
- **Tak:** este sonido se puede conseguir con las dos manos. Para ello hay que poner juntos los dedos corazón y anular en el borde del parche y golpear. El golpe es seco y rápido.
- **Pa:** para conseguir un *slap* con el *darbouka*, los dedos deben estar más sueltos que para el *dum* y hay que dejarlos sobre el parche. Es parecido al *slap* en la conga. No es un golpe fácil al principio, y cuesta un poco de tiempo conseguir el sonido correcto.
- **Ra:** es un doble golpe con la mano izquierda. Consiste en golpear seguidamente con los dedos anular, corazón e índice de la mano izquierda en el parche en el orden indicado. El movimiento debe ser rápido. Alternando este movimiento con los otros se consiguen variaciones como el "ra-ka" o el "ra-ka-ta". Se utiliza para adornar los ritmos.

### 3.2 Los crótalos o *sājāt* (صاجات)

Son uno de los elementos más antiguos y forman parte de la danza oriental. Su función principal es acompañar rítmicamente a la bailarina y, en muchos casos, se puede bailar solo a su ritmo sin necesidad de música. Por eso, es necesaria cierta habilidad musical y, sobre todo, muchísima coordinación.

Son parecidos a las castañuelas que se usan en el flamenco y son de los elementos más complejos de aprender.

Nosotros usaremos los crótalos en la escuela como instrumento de pequeña percusión, para acompañar nuestros sencillos ritmos y, como curiosidad, veremos su uso como instrumento acompañante interpretado por la propia bailarina.

Se usan en total cuatro, dos para cada mano; y se colocan en el dedo pulgar y corazón. Los ritmos que se pueden hacer son muchos y dependen de la música, pero normalmente todos están formados por ocho tiempos acordes a los ritmos árabes. También podemos encontrarlos de diferentes calidades y sonidos. Los crótalos que normalmente tenemos en la escuela no son los más



Figura 23. Diferentes tipos de crótalos. De izquierda a derecha: crótalos de bailarina, crótalos folclóricos egipcios y crótalos escolares. Imagen de elaboración propia.



adecuados si queremos conseguir una práctica de calidad, pues están pensados para utilizarlos como instrumentos Orff. Los crótalos árabes, los que tienen calidad, suelen tener dos orificios sobre ellos, en vez de uno solo, por el que pasa el elástico. El motivo es muy simple: al tener dos agujeros, el elástico se sujeta mejor y hace que el instrumento no se mueva tanto al hacerlo sonar.

Estos pequeños, pero importantes instrumentos, han recibido muchos nombres a medida que se han hecho populares. En el Medio Oriente les llaman *sagats/zaghats* en árabe, y *zills* en turco. En Argentina les llaman *chinchines*. En inglés se les llama *finger cymbals*. Es necesario que pensemos en los crótalos como instrumentos de percusión; por eso debemos tener en cuenta que su interpretación debe acompañar y complementar a la orquesta o al percusionista.

Existen vídeos del siglo pasado de bailarinas egipcias y libanesas bailando con crótalos, como Naima Akef, y otras bailarinas en famosas películas de la época dorada de la danza oriental. Era un instrumento muy bien ejecutado por las *gawazees* para entretener a los transeúntes en las plazas públicas. También se interpreta en la mayoría de piezas folclóricas libanesas y egipcias.

Para comenzar a practicar con los crótalos es recomendable comenzar con unos de pequeño tamaño, pues son más fáciles de manejar y su sonido es más dulce. Utilizaremos los grandes al obtener un poco de experiencia, porque dan la sensación de que pesan y molestan, y su sonido puede ser un poco desagradable al principio. El mejor elástico no es redondo sino liso, pues ayuda a que se sujeten mejor al dedo. También es recomendable usar unos crótalos de doble agujero, pues los escolares suelen ser más inestables e imprecisos, por lo que son más difíciles de tocar.

#### • Reproducir el sonido

Primero debemos aprender que los crótalos, aunque limitados, pueden reproducir una variedad de sonidos. Por lo general, las bailarinas solo emplean uno de ellos, que es el de *rebote*. Consiste en golpear ambos crótalos con los dedos anular y pulgar en un movimiento rápido. El sonido debe ser limpio y preciso, aunque después del golpe se siga escuchando la vibración. Existe un sonido menos vibrante, más grave, mucho más preciso y corto que el anterior, que se produce al tapar el crótalo con el resto de los dedos de las manos.

Las *campanitas*, por otro lado, son un sonido muy característico producido por un rápido temblor de las manos, como si tiritasen, produciendo una serie de choques rápidos entre los crótalos. Una variación consiste en golpear solo los lados de cada crótalo, para reproducir un sonido más fino. Este movimiento es más preciso y requiere más práctica. Los ritmos con los crótalos son los mismos que con el *darbouka*.

#### • Toques básicos con crótalos

Como se ha comentado antes, los crótalos se deben colocar en el dedo pulgar y mediano de cada mano, justo sobre la primera articulación del dedo. Es muy importante que no resbalen para tocarlos bien y para evitar que se caigan, pero debemos evitar que el elástico apriete demasiado.



Figura 24. Posición de los crótalos en la mano derecha. Imagen de elaboración propia.



Un pequeño truco para practicar, sin molestar a nadie con su sonido, es envolver cada crótalo con un calcetín de bebé, y de este modo se apaga el sonido. Para no atenuar el sonido, por el contrario, hay que colocar los crótalos superpuestos, pero no uno encima del otro, sino un poco desplazados.



Figura 25. Representación de posición para coger los crótalos. Fuente de la imagen: <http://instrumundo.blogspot.com>

### 3.2.1. Ritmos con los crótalos

Vamos a ver algunos ejercicios básicos con los que podemos trabajar en el aula. Existen cinco toques básicos. Para su trabajo usaremos la siguiente nomenclatura:

**D** = Derecha, **I** = Izquierda, **Z** = Silencio de negra.

#### • 1. Toque alternado

Existen dos posibilidades:

- Lento, marcado a tiempo de negras:

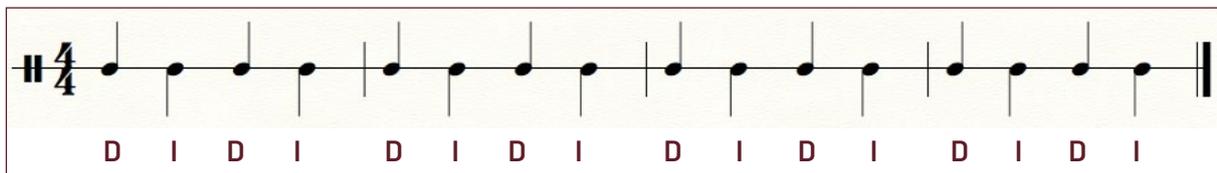


Figura 26. Toque alternado lento. Imagen de elaboración propia.

- Rápido, con semicorcheas:

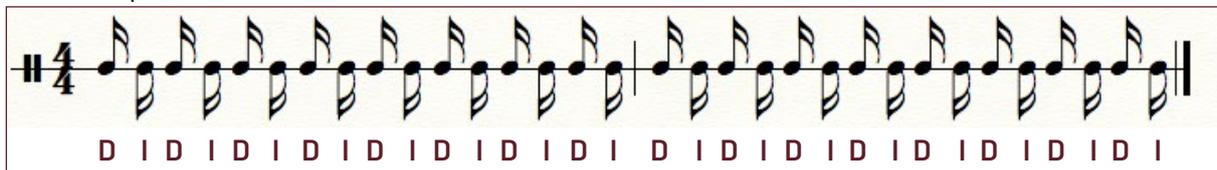


Figura 27. Toque alternado rápido. Imagen de elaboración propia.

Consiste en ir golpeando un crótalo cada vez, primero con la mano derecha y luego con la izquierda y así sucesivamente. Este movimiento es muy fácil y se consigue un buen efecto con poco tiempo de práctica. Dependiendo del nivel de nuestros alumnos, serán capaces de realizar un acompañamiento con este ritmo. Podemos comenzar a probar desde el primer momento, pero es a partir de tercer curso de Primaria cuando pueden conseguir un mejor resultado.



### • 2. Toque para diestros:

• Lento:

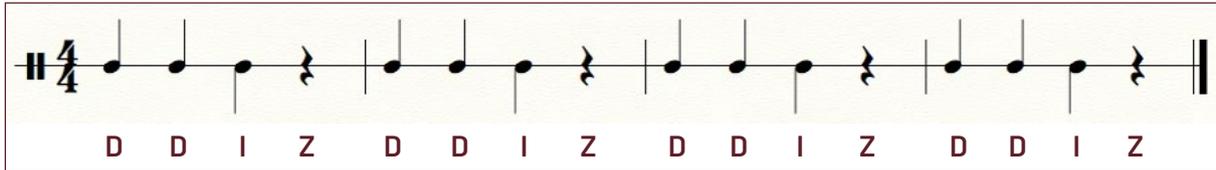


Figura 28. Toque para diestros lento. Imagen de elaboración propia.

• Rápido:



Figura 29. Toque para diestros rápido. Imagen de elaboración propia.

Este movimiento también recibe el nombre de *triples*. Consiste en alternar los golpes comenzando con la mano derecha (toque doble), seguida de la izquierda (toque único) y volviendo a empezar con la derecha. Para que nuestros alumnos lo practiquen, debemos marcárselo muy despacio, como mucho a un tiempo de negra por cada golpe.

Podemos facilitarles el ritmo cambiando en el segundo y cuarto tiempo de cada compás la corchea y su silencio posterior por una negra y alternando las manos.



Figura 30. Toques triples. Imagen de elaboración propia.

Nosotros podemos practicar y golpear tres veces por tiempo musical; es decir, en cada tiempo de negra de un compás cuaternario entrarían los tres toques seguidos, como sucede en el *maksum*, el *malfuf*, el *baladi*, el *saiidi*...

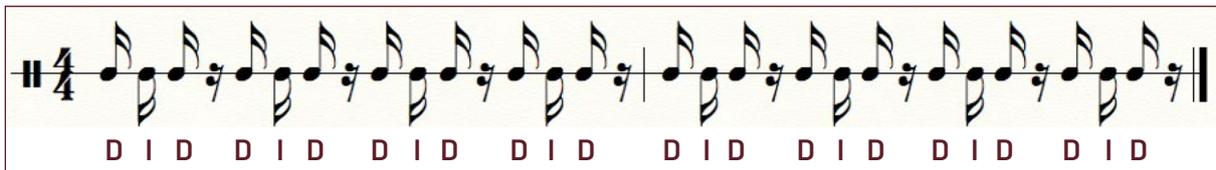


Figura 31. Ejemplo para maksum, malfuf, baladi... Imagen de elaboración propia.



### • 3. Toque baladi:

Según la mayoría de los profesionales de danza oriental, este es el ritmo más importante que hay que saber para tocar con los crótalos. Lo primero que debemos hacer es conocer el ritmo y, a continuación, introducir un golpe en cada uno de los toques básicos del ritmo.

La siguiente variación es la más sencilla y se puede interpretar tanto con los crótalos como con el *darbouka*:

D D D I D D D I D D I

Dum Dum Ta Ka Ta Dum Ta Ka Ta Ta Ka

Figura 32. Toque baladi. Imagen de elaboración propia.

### • 4. Toque malfuf:

D D I D D I D I

Figura 33. Toque malfuf. Imagen de elaboración propia.

### • 5. Toque rach:

Es el más sencillo de todos. Únicamente debemos mantener los crótalos unidos y agitarlos balanceando las manos tratando de producir un temblor. Consiste en una sacudida rápida de ambas manos. Se produce una vibración con un sonido muy característico.

Existen muchos otros ritmos árabes susceptibles de ser interpretados con los crótalos, pero por su dificultad no los consideramos adecuados para el ámbito escolar. Un par de ejemplos son:

#### • "Maksaum caminado" ("Walking" Maksaum)

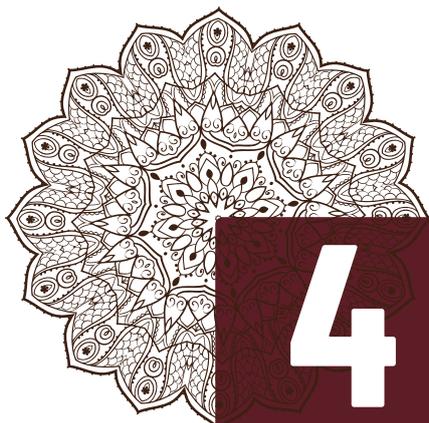
D I D I D I D D I

Figura 34. Toque rach. Imagen de elaboración propia.

#### • Masmoudi

D D I D D I D I D D I D D I D I D I D I

Figura 35. Toque masmoudi. Imagen de elaboración propia.



# 4

## La voz

Para trabajar este apartado seguiremos a un gran músico de este estilo como es Mario Kirlis. Este maestro, músico, compositor y productor musical nació en Buenos Aires (Argentina) y es considerado el máximo referente de la música árabe en toda Latinoamérica. En la actualidad viaja por todo el mundo impartiendo seminarios y acompañando a grandes bailarinas y cantantes de música árabe. Según este maestro el canto árabe es muy melismático (en la cual cada sílaba del texto está adornada con un grupo de notas sucesivas). Puede ser femenino o masculino, aunque existen lugares en los que no está bien visto que la mujer cante. Los principales términos que debemos conocer, respecto a la voz o técnica vocal que nos interesan en esta obra, son los siguientes:

- **El *salguta***

Se llama con este nombre a un grito que las bailarinas hacen en medio de la actuación. Originalmente era un *grito de guerra* en el que las mujeres despedían o recibían con este singular sonido vocal a los hombres en situaciones de conflicto bélico. También se puede escuchar en celebraciones como los casamientos. En algunos lugares los llaman también *chacarrís*.

- **El *macam* o *macamats***

Este término define lo que sería para nosotros una especie de *modo*. Es una idea musical que no necesariamente tiene que estar formada por siete sonidos. Se pueden encontrar alrededor de ciento cincuenta *macamats*. Es común que, tanto en una composición como en una improvisación, se comience con un *macam*, se pase a otro y se termine volviendo al inicial (lo que para nosotros sería una modulación).

Algunos no poseen *cuartos de tono*, lo que los hace más aceptados en Occidente. Como ejemplo, se pueden citar el *macam macris*, que es una escala menor occidental con la cuarta aumentada, y el *macam jiyaz*, que es una escala mayor con la segunda *disminuida*.

Es importante observar lo característico de las segundas aumentadas entre el tercer y cuarto grado en el primer caso, y entre el segundo y el tercero en el segundo caso. Se pueden combinar ejecutando, por ejemplo, un *macam* en el tetracordio inferior y otro en el superior.

El arte y profesionalidad del músico se halla en la capacidad de pasar con suavidad de un *macam* a otro. Si el cambio es muy brusco, se puede utilizar una especie de modulación por pasos, viéndolo desde un punto de vista occidental, pasando por distintos *macamats*, para ir agregando poco a poco las alteraciones necesarias, de forma más suave. El *macam ayan* posee la misma estructura que el modo mayor occidental.



Macamat (el tetracordio inferior es el que da nombre al "modo")

Ayam		Igual al mayor o Jónico occidental.
Nahuand		Igual al modo menor antiguo.
Rast		Su importancia es la equivalente al modo mayor para occidente.
Baiat		
Hiyas		
Nacris		Este es un modo de siete sonidos.
Nawahazar		
Saba		Si aparece el <i>si</i> de la octava inferior se afina entre si bemol i si becuadro.
Siga		
Huzan		El <i>mi</i> superior puede ser bemol o estar entre un bemol y un becuadro.
Hiyascar		Este macam es también de siete sonidos.
Sangaran		

Nota: el símbolo bemol tachado, sitúa al sonido entre el bemol y el becuadro.

Figura 36. Modos árabes o macamats. Imagen de elaboración propia.



- **Otros**

En el **mahual** el cantante improvisa “dialogando” con la orquesta de manera interactiva. Este puede cambiar de *macam* y la orquesta lo seguirá o viceversa. Podría hacerse una analogía con la *payada* argentina en cuanto a su forma de proceder.

El **taksim** es otro tipo de improvisación. Puede ser realizada por cualquier instrumento. Se puede encontrar como un preámbulo del *mahual*, pudiendo ser ejecutado sobre una base rítmica o no. Un solo de *darbouka* no es *taksim*; es simplemente un solo.



# 5

## La danza

La danza oriental es una danza que combina elementos tradicionales de Oriente Medio junto con otros del norte de África. En árabe se la conoce como *raqs sharqi* (شرقي رقص, danza de oriente) o, en ocasiones, *raqs baladi* (بلدي رقص, danza nacional o folk).

El *raqs baladi* es una danza muy sencilla, casi sin desplazamientos y con movimientos básicamente de cadera. En Egipto, a la evolución de esta danza, se la llama *danza del vientre* o *raqs sharqi*. Esta incluye movimientos del folclore egipcio, danza clásica y contemporánea. Destaca su gran uso del espacio, con desplazamientos, vueltas y movimientos de todas las partes del cuerpo, pero sobre todo de la cadera. En Turquía es conocida como *gobek dans* o *rakasse* (ritmo turco).

La danza oriental ha sido tradicionalmente un baile folclórico improvisado por una sola bailarina, aunque ahora pueden verse espectáculos con grupos de bailarinas con coreografías preparadas. Posee movimientos suaves y fluidos, y es característica la disociación y coordinación simultánea de diferentes partes del cuerpo. Las partes del cuerpo en la que se centra la atención son la cadera y el vientre. Se alternan movimientos rápidos y lentos, y se enfatiza en los músculos abdominales, con movimientos de pecho y hombros, así como con brazos ondulantes. Los movimientos ondulatorios y rotativos, que normalmente son lentos, representan la tristeza, mientras que con los movimientos rápidos, golpes y vibraciones se expresa alegría. La base de los movimientos de esta danza es la naturaleza, por eso las plantas de los pies se apoyan completas en el suelo, pues simboliza la tierra, y la posición de los brazos, que suelen estar extendidos formando una "U" abierta, simboliza a las aves.

En sus orígenes, al no existir perfumes, las bailarinas usaban aceites para perfumar las muñecas y así, al bailar y al mover sus manos, se perfumaban ellas mismas y a su público.

A lo largo de los años, se han ido incluyendo algunos elementos tradicionales para adornar este tipo de baile, como por ejemplo: velos, sables, bastones, velas, crótalos, alas de Isis, etc. Aunque esta danza suele ser femenina, también hay bailarines varones.

### 5.1. Estilos de danza oriental

Nos comenta Nesma Sabat (profesora y bailarina de danza y folclore oriental), en su blog (<http://www.nemasabat.com/danza/estilos.html>), que "las ciudades de la costa de Marruecos, como Casablanca, son muy cosmopolitas, mientras que Marrakech es una mezcla ecléctica entre antigüedad

y modernidad". La mayoría de las danzas del Magreb (la región noroeste de África que comprende la superficie desde la cordillera del Atlas hasta las costas de Marruecos, Argelia y Túnez) son folclóricas, aunque en las partes turísticas de Túnez la danza del vientre es usualmente practicada.

Todavía existen tradiciones tribales bereberes en los montes Atlas. En España, el estilo andaluz es una fusión única de los estilos marroquí y español. En el norte de África, los estilos tradicionales de la danza son muy terrenales y muchos de ellos, como el *tuareg*, se realizan de rodillas. Por otro lado, las bailarinas de algunos lugares limítrofes con Argelia, como la tribu Ouled Nail, acostumbraban a adornarse muchísimo. Esto ha inspirado muchos estilos tribales modernos en Occidente.

Algunos ejemplos genéricos de danzas árabes son:

- **Shikhat:** antiguamente era una danza para la noche de bodas. En la actualidad, es un festival de danza tribal en el que las mujeres realizan muchos movimientos que imitan el ritual del nacimiento de un niño.
- **Guedra:** las tribus bereberes realizan un ritual terrenal de bendición; en él incluyen danzas bailadas de rodillas con exuberantes sacudidas de pelo y muñecas.
- **Andaluz:** danza inspirada en la influencia hispano-magrebí con amplios movimientos, poses de media luna y, regularmente, con trajes de colores pálidos con largas mangas y turbante.
- **Ouled Nail:** danza terrenal y serena de las mujeres de la tribu del mismo nombre. Sus trajes están muy decorados y visten pesadas faldas con capas y monedas.

Tabla 5. Ejemplos de danzas árabes. Elaboración propia.

La danza oriental es la evolución de varias antiguas danzas tradicionales de Oriente Medio, del norte de África y de Grecia. Al introducir en estas danzas pasos y movimientos propios de otros lugares se forman diferentes estilos de danza oriental. En cuanto a los estilos, propiamente dichos, cabe destacar los siguientes:

- **Estilo egipcio.** Es muy popular hoy en día en América y Europa. La bailarina utiliza movimientos sutiles para interpretar la música, teniendo un fuerte control de sus músculos y un claro entendimiento de los matices en la melodía y el ritmo de la música. Este estilo se centra en el cuerpo y el trabajo con el velo, la bailarina debe reflejar la emoción dentro de la música.
- **Estilo jordano.** Este estilo es presentado de una manera muy elegante, sencillo y extremadamente teatral, lleno de cruda emoción y poder físico. Se ejecutan espectaculares movimientos en el suelo que demandan un gran trabajo físico. En este estilo es importante la combinación del control y la relajación de la energía corporal y espiritual.
- **Estilo turco.** Sus movimientos son más precisos y controlados. Algunos son mucho más exagerados, como los de torso. La cadera realiza un trabajo más intenso y movimientos más exagerados. Esto, en ocasiones, puede resultar llamativo y sorprendente para algunas bailarinas ajenas a este estilo, el cual permite, a su vez, estar suelto, hacer movimientos libres e improvisar. La música es frecuentemente animada y hasta extravagante.
- **Estilo griego.** Es rápido e impetuoso al principio, incluye tres o cuatro minutos de rutina de velo, una parte lenta con trabajo de suelo y luego una elegante combinación de caderas con grandes variaciones. La bailarina se enfrenta no solo a mantener la

unidad de su baile en todos los momentos, sino a contar con la energía suficiente para pasar de lo lento a lo rápido y viceversa. También se incluyen los crótales durante la presentación.

- **Estilo iraquí.** Presenta un refinado movimiento de cadera prolongado con hermosas poses y un orgulloso y soberbio porte. La bailarina siempre debe mirarse con orgullo y estar segura de su presencia.

Figura 28. Estilos de danza árabe. Elaboración propia.

## 5.2. Movimientos

Todos los movimientos en la danza oriental se pueden clasificar en dos tipos:

**Lunares:** movimientos ondulares, redondos.

**Solares:** movimientos marcados.

Tabla 7. Movimientos en la danza oriental. Elaboración propia.

Los movimientos básicos de la danza oriental son conocidos como *el ocho*, *el camello*, *el shimmy*, *las batidas*, *el egipcio*... Para poder comenzar a trabajar la danza oriental es importante tener en cuenta la posición básica. Antes de comenzar cualquier actividad física, debemos colocarnos en una postura adecuada, cuyos elementos principales se relacionan a continuación:

- Pies separados, para ampliar la base de sustentación, y bien apoyados.
- Rodillas alineadas con los pies y ligeramente flexionadas para evitar la hiperextensión.
- Retroversión de pelvis, dada por la leve contracción de los músculos abdominales y glúteos, que disminuyen la curvatura lumbar y posibilitan un control de pelvis durante la actividad.
- Hombros relajados hacia atrás y hacia abajo, para disminuir la tensión de los trapecios y evitar una posición cifótica dorsal.
- La columna derecha y en una posición erguida.
- Flexión cefálica de 30°, para disminuir la curvatura lordótica cervical (mentón retraído hacia el pecho).

Tabla 8. Posición básica. Elaboración propia.

El cuerpo tiene que trazar un eje vertical desde los talones hasta la coronilla, con la pelvis centrada y los hombros encima de las caderas.

Para utilizar una correcta metodología en la enseñanza de posturas, es importante tener en cuenta que muchos alumnos presentan problemas para conectar con su propio cuerpo; por eso es fundamental iniciar el aprendizaje tomando conciencia de las diferentes partes del cuerpo, para continuar el movimiento en forma segmentaria. La finalidad es conseguir la postura adecuada de todo el cuerpo.

### 5.2.1. Movimientos básicos de la danza

Esta danza es muy expresiva y en ella intervienen movimientos lunares y solares. Los lunares, que están directamente relacionados con la luna, son movimientos suaves, sutiles, redondos y



ondulantes, y no suelen estar acentuados. Son movimientos elegantes y femeninos. Ejemplos de estos son las *ondas* y los *ochos*, ambos mencionados anteriormente.

Sin embargo, los movimientos solares, llamados así porque están relacionados con el sol, siendo fuertes, acentuados y están relacionados con lo masculino. Destacamos los golpes de cadera, *shimmies*, vibraciones del vientre, etc.

Las partes corporales utilizadas son, principalmente, la cadera, el torso y los brazos, que pueden interactuar coordinados o disociados según el ritmo de la música.

#### Movimientos básicos lunares

- Las **ondulaciones** de manos, brazos y hombros.
- Los **ochos**: también conocidos como *infinitos*. Su nombre se debe a que la cadera dibuja un ocho en su movimiento. Las piernas se separan manteniendo los pies la misma distancia que la cadera y las rodillas están ligeramente flexionadas. Las caderas comenzarán a moverse de manera lateral y de arriba a abajo formando movimientos con forma de ocho o infinito.
  - Podemos diferenciar cinco tipos de ocho principales, a partir de ellos las combinaciones son numerosas:
  - *Ocho hacia delante*: el sentido del ocho se dibuja hacia delante.
  - *Ocho hacia atrás*: se traza con las caderas un ocho hacia atrás.
  - *Ocho hacia abajo*: las caderas suben y bajan pero de dentro hacia fuera, como si dibujasen un infinito hacia abajo. Este movimiento también recibe el nombre de *maya*.
  - *Ocho hacia arriba*: las caderas comienzan el movimiento desplazándose hacia un lateral, suben, vuelven al centro y bajan. Primero hacia un lado y luego hacia el otro lado. Este movimiento transmite la sensación de estar dibujando un infinito. También recibe el nombre de *taqsim*.
  - *Ocho en segunda posición*: con el pie en segunda posición podemos marcar ochos hacia delante o hacia detrás.
- **Botes o péndulos**: las caderas se mueven de lado a lado como un péndulo.
- **Círculos o aros**: consiste en realizar un círculo con la cadera que puede ser ejecutado en diferentes posiciones. Es uno de los movimientos básicos de esta danza, del cual parten otros muchos. Para realizarlo marcamos un círculo con nuestras caderas, pensando en cuatro puntos: derecha, delante, izquierda y atrás... Los círculos grandes se llaman aros.
- **Círculo con torso**: consiste en hacer un aro con la cadera, con las piernas muy separadas y desplazando el torso en sentido contrario a la cadera en cada posición.
- **Camello**: es una ondulación con el cuerpo, una "S" que comienza con el pecho, continúa con el abdomen y termina en la cadera.
- **Camello invertido**: colocamos una pierna delante de la otra o las dos juntas y levemente flexionadas. Basculamos la cadera que debe estar suelta e inclinada hacia delante y hacia atrás con el abdomen encogido, como si dibujásemos una "S". El movimiento representa la sensación que produce al montar en camello.

Tabla 9. Movimientos básicos lunares. Elaboración propia.

**Movimientos básicos solares**

- **Paso egipcio:** acento de cadera hacia arriba alternando ambas caderas.
- **Paso egipcio caminado:** caminata con un acento en la cadera hacia arriba igual que el anterior, se golpea el acento con la pierna derecha, pisa el pie derecho, se cambia de pierna y golpea. Este paso sirve para avanzar o retroceder.
- **Cajas:** movimientos de cadera acentuados hacia los lados y el movimiento no está encadenado, es aislado.
- **Golpes de cadera:** acentos de cadera que pueden ser ascendentes, descendentes, laterales... Podemos utilizar este movimiento para desplazarnos. Cuando el acento es hacia abajo, recibe el nombre de *golpe abajo* o *drop*.
- **Simple o caída de cadera.** La cadera sube y baja mientras el pie que corresponde a la cadera que movemos permanece en punta.
- **Doble:** igual que el anterior, pero se dan dos golpes a un lado y dos golpes a otro.
- **Shimmy:** significa 'temblar'. Las piernas se juntan y la cadera se balancea a modo de vibración, sin perder el ritmo. Se puede variar la velocidad flexionando alternativamente las rodillas y dejando libres las caderas.
- **Raqs:** Es un *shimmy* pero con las rodillas más flexionadas. También recibe el nombre de *temblor libanés*.

Tabla 10. Movimientos básicos solares. Elaboración propia.

Las combinaciones que podemos realizar con los **movimientos de pecho** son muy numerosas. Podemos hacer círculos como si el eje estuviera en nuestra cabeza o por el contrario como si el eje estuviera en el centro del pecho, siempre en el sentido que deseemos.

Los **movimientos de los brazos** suelen ser suaves y ligeros. Estos son algunos de los más conocidos:

- **Brazos de serpiente.** Son ondulaciones con los brazos separados del cuerpo y extendidos lateralmente. El movimiento comienza desde el hombro, pasa por el codo y llega a las manos. La posición de los dedos varía según la bailarina y el estilo.
- **Abierta o segunda.** Es una posición con los brazos extendidos y las manos a la altura de los hombros.
- **Cúpula o templo.** Los brazos están ligeramente arqueados sobre la cabeza y las manos unidas por las palmas. Más que un paso, es una pose con la que podemos aprovechar para realizar movimientos con el cuello, ya que la cabeza queda enmarcada por los brazos y queda más estético.
- **Faraón.** Los brazos permanecen cruzados ante el pecho y las manos rígidas con los dedos hacia arriba.
- **Bandejas.** Los brazos se sitúan junto a los costados del cuerpo formando una "W" rígida, como si estuvieran sosteniendo una bandeja.
- **Gran L.** Llamado así por la posición que forman los brazos, una "L", uno hacia arriba y otro a un lado.

Tabla 11. Movimientos de los brazos. Elaboración propia.

En cuanto a los **movimientos de cabeza**, el más llamativo y conocido es el llamado *serpiente*, que consiste en desplazar la cabeza horizontalmente de izquierda a derecha en un mismo plano utilizando sobre todo los músculos del cuello y el trapecio.

Por otro lado, la **disociación o aislamiento** es uno de los pilares de la danza árabe. Consiste en mover el cuerpo selectivamente, es decir, moviendo solo algunas partes y manteniendo otras o el resto en reposo. Desarrollar esta habilidad requiere tiempo, paciencia, disciplina, tolerancia a la frustración e interés por aprender.

En la actualidad existen varios pasos de la danza clásica que han sido aplicados en las danzas orientales y que se trabajan en las numerosas academias especializadas en danzas árabes en todo el planeta. Algunos de estos pasos son: *arabesque*, *tendu*, *balancé*, *pliés* y *relevés*, *flic-flac*, *passé*, *piqué* y *soutenu*.

Para el *raqs sharki* se utiliza prácticamente todo tipo de música de los países de Oriente Medio. Hay diversos ritmos según el país y la región, y muchas bailarinas dominan varios: *saidi*, *chiftetelli*, *malfuf*, *tawil*, *sherk*, *baladi*, *maksum*, *konga masri*, *rumba masri*, *masmoudi*...

### 5.3. La respiración

Es especialmente importante realizar una respiración adecuada en la danza oriental, ya que los movimientos del abdomen adquieren un gran protagonismo. La respiración afecta a los músculos de la espalda vinculados a las costillas o que están debajo de ellas. Una respiración adecuada permite que esta musculatura se relaje y la mantiene bien suministrada de oxígeno.

Respirar correctamente favorece la relajación, e incluso puede reducir los problemas de espalda al romper el ciclo de tensión y dolor. Cuando la compresión espinal se reduce, proporciona más espacio para que los músculos se puedan expandir y contraer con libertad. Es fundamental relajar los músculos del pecho y del cuello para conseguir una correcta respiración. Una columna bien equilibrada, por tanto, permite usar el diafragma, vinculado tanto a las costillas inferiores como a algunas vértebras de la columna y otros músculos para respirar correctamente.

Se puede distinguir si se respira de manera adecuada por el modo en que se mueven el abdomen y la caja torácica. Al inhalar deberían expandirse, y al exhalar regresan a su posición. Algunas bailarinas emplean solo la respiración diafragmática, y otras solo la musculatura abdominal. Desde nuestro punto de vista, esto impide que el movimiento esté completo y, por lo tanto, queda poco acentuado, siendo la mejor respiración la *costo-diafragmática*.

Un entrenamiento constante permitirá controlar esta técnica y aplicarla a camellos, círculos, etcétera. El máximo control abdominal y del diafragma llevará a poder hacer vibrar el vientre, incluso dividiendo el abdomen en superior e inferior, y en derecho e izquierdo. Solo muy pocas bailarinas alcanzan este dominio (Cory Zamora es un ejemplo excepcional).

En el siguiente enlace podemos apreciar algunos de los movimientos abdominales de esta bailarina: <https://www.youtube.com/watch?v=Tzlagd88mHE>



Figura 37. Fuente de la imagen: <https://www.youtube.com/watch?v=Tzlagd88mHE>



Para trabajar la respiración debemos estar, ante todo, relajados. El lugar de trabajo ha de ser cómodo y tranquilo. Es importante respirar por la nariz profundamente, despacio, relajada y silenciosamente.

Los expertos en yoga aconsejan espirar por la nariz durante el doble de tiempo que lo que ha durado la inspiración. Si inspiramos durante seis segundos, debemos retener el aire otros dos y comenzar una espiración muy lenta, de doce segundos. Con el tiempo debemos ser capaces de inspirar.



# 6

## Los ritmos

La cultura musical árabe es muy rica en ritmos, existiendo una enorme variedad. Nosotros haremos un breve repaso por algunos de los más utilizados en la música árabe y, posteriormente, presentaremos una batería de actividades prácticas pensadas para el aula de música.

Como se menciona en el apartado 3.1.1. los ritmos están representados con dos tipos de toques del *darbouka*: el *Dum* en la nota **sol** y el *Tak* en la nota **re**. Con estos dos sonidos, podemos definir los ritmos de forma básica. Para escribir los ritmos no es necesario utilizar un pentagrama; simplemente colocaremos la cabeza de la figura musical con la plica hacia abajo o hacia arriba, según represente el sonido *Dum* (plica hacia abajo) o el sonido *Tak* (plica hacia arriba). Las figuras musicales sí se deben utilizar, junto con sus respectivos silencios, para poder definir bien la duración del sonido.

Debido al número de ritmos que vamos a exponer, presentaremos una clasificación de ritmos basada en su orden alfabético con el objeto de facilitar su mejor localización, así como una clasificación de los ritmos según su compás.

### 6.1. Clasificación de ritmos según el compás

Alternativamente a la clasificación alfabética, proponemos otra a través del compás de cada ritmo. Algunos de estos ritmos son demasiado complicados para trabajarlos dentro del aula, y por este motivo, simplemente, los mencionamos a modo de ampliación. Los demás se explican en el apartado siguiente.

Ritmos de 2/4	<i>Ayyub, fallahi, fokx, Karatchi, malfuf</i> (aunque sigue una rítmica de amalgama de 3+3+2 es un ritmo binario), <i>soudi</i> .
Ritmos de 3/4	<i>Quddam, tsamiko</i> (es el ritmo de un baile tradicional griego, sobre todo de la parte de Grecia central y del Peloponeso).
Ritmos de 3/8	<i>Samai darig</i> .
Ritmos de 4/4	<i>Maksaum, baladi, bamb, jerk, saidi, sarieh, sombati, wahda, tabl, conga nasri, hajja, mosalas, mosalas iraquí</i> .
Ritmos de 5/4	<i>Al-mujarrad</i> (ritmo utilizado por la cofradía <i>Isawiyya</i> de <i>Meknes</i> ).
Ritmos de 6/4	<i>Yuruk sanai</i> . Ritmo de origen turco empleado en el <i>saz semai</i> y también en la <i>moaxaja</i> árabe.



<b>Ritmos de 6/8</b>	Barwali.
<b>Ritmos de 8/4</b>	Masmoudi, chifftatelli, whade tawill.
<b>Ritmos de 9/8</b>	Karsilama.
<b>Ritmos de 10/4</b>	Samai taquil.
<b>Ritmos de 10/8</b>	Curcuna, también llamado <i>jurjina</i> . Es utilizado en Turquía, Armenia y la zona de la antigua Persia. Este ritmo esta agrupado en la amalgama 3+2+2+3.
<b>Ritmos de 11/4</b>	Awis. Pertenece a la música clásica árabe. En árabe significa 'muy difícil' y no es un ritmo muy común dentro del <i>muwashahat</i> . Algunas piezas de <i>awis</i> comienzan desde la tercera nota. Es un ritmo agrupado en la amalgama: 3+4+4.

Tabla 12. Clasificación de ritmos según el compás. Elaboración propia.

## 6.2. Clasificación de ritmos por orden alfabético

1) Ayyub / zaar/ kakahli (2/4)	2) Awis (11/4)
3) Bamb (4/4)	4) Barwali (6/8)
5) Balladi /baladi/ baladii (4/4)	6) Chiftetelli (8/4)
7) Conga Nasri (4/4)	8) Fallahi (2/4)
9) Fokx o vox (2/4)	10) Haggala (4/4)
11) Hajja (4/4)	12) Jerk (4/4)
13) Karatchi (2/4)	14) Karsilama (9/8)
15) Maksaum/maqsum/maqsoum/ maksoom (4/4)	16) Malfuf o laff (2/4)
17) Masmoudi (8/4)	18) Mosalas (8/4)
19) Quddam (3/4)	20) Rumba nasri, masri o mansri (4/4)
21) Saidi (4/4)	22) Saffa / zaffa (4/4)
23) Samai / Samaal (10/8)	24) Sarieh (4/4)
25) Sombati (4/4)	26) Soudi (2/4)
27) Tabl o nawari (4/4)	28) Wadha/ whade/waahida (4/4)

Tabla 13. Clasificación de ritmos por orden alfabético. Elaboración propia.

### 1. Ayyub / zaar/ kakahli (2/4)

Tiene su origen en áreas del Oriente Medio, desde Turquía hasta Egipto. Se utiliza para una danza de trance egipcia conocida como *zaar*, nombre que también recibe el propio ritmo. La danza egipcia *zaar* se realiza para espantar a los malos espíritus, siendo un tipo de ritual, y en ellas se suelen realizar ofrendas de cabras, novillos o camellos jóvenes. En Marruecos estas formas de danza normalmente se bailan a un ritmo de seis tiempos.



Es muy común interpretar el *ayyub* a un ritmo mucho más rápido para las danzas folklóricas. Algunos dicen que el *ayyub* suena como un camello caminando y resulta tener cierto espíritu místico, y se suele bailar con mucho movimiento del pelo; por este motivo su danza se conoce como ‘la danza del cabello’.

Es un ritmo utilizado en el *dabke*, que se ha incorporado recientemente a la música libanesa. Se suele utilizar durante poco tiempo ya que es un ritmo muy monótono.

- El ritmo es:

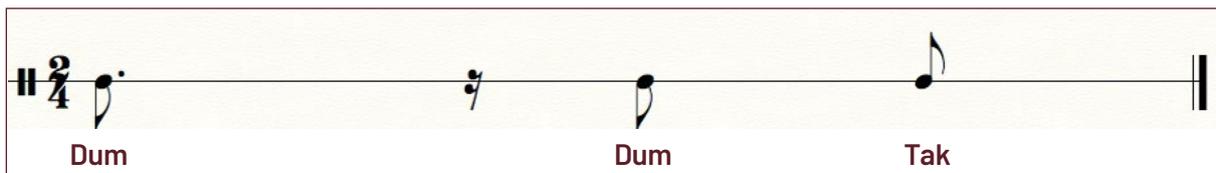


Figura 38. Ritmo Ayyub. Elaboración propia.

Variación: el silencio visto anteriormente en el ritmo se vuelve sonoro convirtiéndose en el primer Tak.

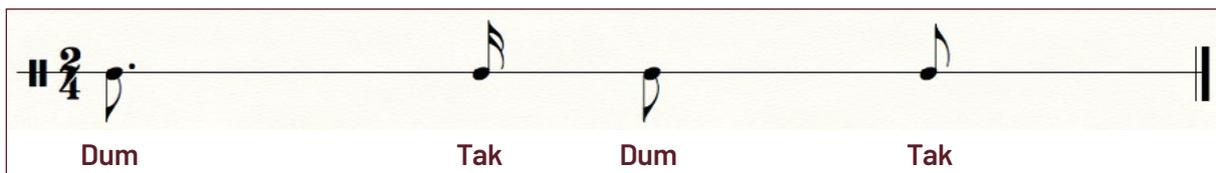


Figura 39. Variación del ritmo Ayyub. Elaboración propia.

### 2. Awis (11/4)

Pertenece a la música clásica árabe. En árabe significa ‘muy difícil’ y no es un ritmo muy común dentro del *muwashahat*. Algunas piezas de *awis* comienzan desde la tercera nota. Es un ritmo agrupado en la amalgama: 3+4+4.



Figura 40. Ritmo Awis. Elaboración propia.

### 3. Bamb (4/4)

Es un ritmo principalmente egipcio y también es conocido por el nombre de *bambi*. Es un ritmo muy alegre que se caracteriza por tener tres sonidos *dums*, que pueden ser los tres primeros tiempos del compás, porque su variación típica se realiza cambiando el DUM en lugar del TAK para elevar el cuarto movimiento, creando así el efecto de los tres DUM cuando está conectado al primero.

- Hay que tener cuidado en su ejecución, ya que se puede caer en una inversión del ritmo.

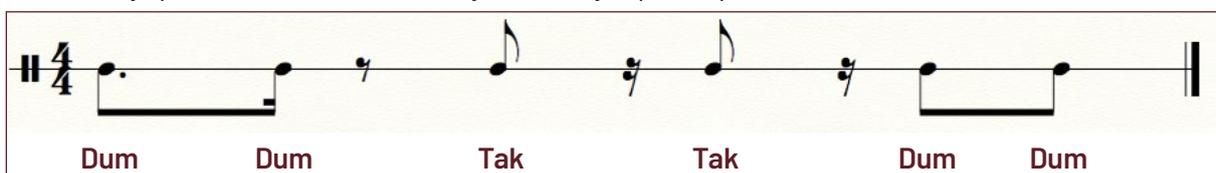


Figura 41. Variación del ritmo Awis. Elaboración propia.



### 4. Barwali (6/8)

Es un ritmo muy popular en Marruecos y Argelia, utilizado en la música *Shabi* o *Shaabi*, que es música folclórica con una danza típica.

- La característica principal de este ritmo es la síncopa que realiza el sonido *dum*.



Figura 42. Ritmo Barwali. Elaboración propia.

### 5. Balladi /baladi/ baladii (4/4)

*Baladi* significa 'mi tierra' o 'mi país'. La palabra *baladii*, de la que procede, significa 'del campo' o 'pasado de moda' y en Egipto hace referencia a lo rural. Es un 4/4 muy común por sus variaciones rápidas tocadas por múltiples instrumentos.

Es muy típico en la danza árabe moderna, siendo una versión del *maqsoum*, con dos *dums* al principio. Existen muchas variaciones del *baladi* y algunas, incluso, poseen su propio nombre, como por ejemplo el *masmoudi al-saghir* ('*masmoudi* el pequeño') o *masmoudi saghayir*.

Hay un estilo de danza folklórica de Egipto llamada de la misma forma (*baladi*), pero no necesariamente tiene que llevar este ritmo. El *baladi* normalmente se toca más lento que un *maqsoum* de 4/4.

El ritmo es el siguiente:

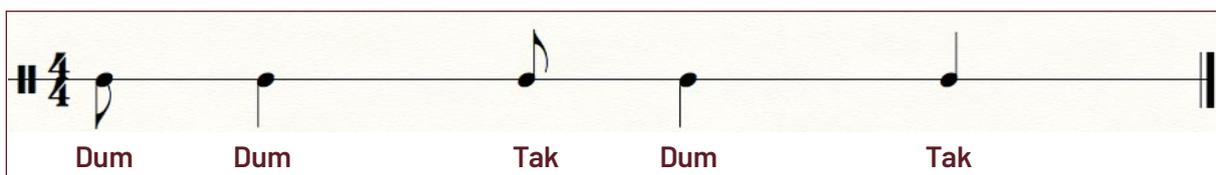


Figura 43. Ritmo Baladi. Elaboración propia.

Según Mario Kirlis el ritmo también podría ser:



Figura 44. Ritmo Baladi según Mario Kirlis. Elaboración propia.

Variación:



Figura 45. Variación del ritmo Baladi. Elaboración propia.



### 6. Chiftetelli (8/4)

Ritmo de origen turco que hace referencia también a un estilo de baile típico de Grecia y Turquía. Hay quien lo llama también *whada kebira* ('uno grande'), aunque generalmente en este no se toca el *dum* en el sexto tiempo.

Comparado con el *baladi*, el *chiftetelli* se ejecuta lentamente. Además de usarse en el *raqs sharky*, se usa en Turquía como danza "de casa" o tradicional. Los egipcios tienden a tocar una versión más simple del *chiftetelli*, que se puede encontrar también en Turquía, y que llaman *waahida ta-qasiim* o *waahida kabiir*. Se utiliza normalmente en las partes más lentas de la pieza musical, en el llamado *taxim*, y las bailarinas lo interpretan con movimientos ondulantes, como los llamados camellos, tratándose de desplazamientos, giros y movimientos lentos.

Utiliza patrones rítmicos que van desde lentos y sensuales a rápidos. Se focaliza en ondulaciones y movimientos pélvicos hacia arriba.

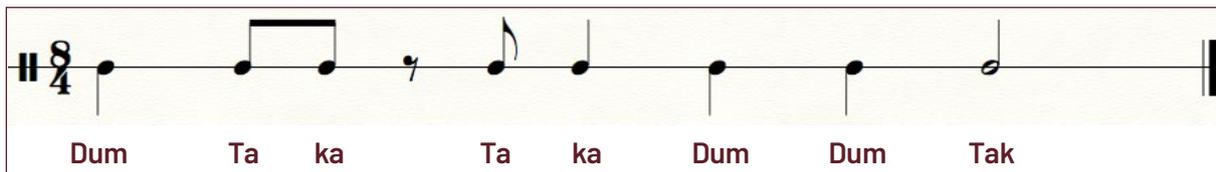


Figura 46. Ritmo Chiftetelli. Elaboración propia.

### 7. Conga Nasri (4/4)

También conocida como *Conga Masri*, tiene su origen en la fusión de ritmos occidentales y árabes. Es muy utilizado en diferentes partes dentro de las composiciones musicales, debido a que aporta muchos contrastes sonoros. Es habitual escucharlo, también, al final de una estrofa, sobre todo acompañado de percusión.

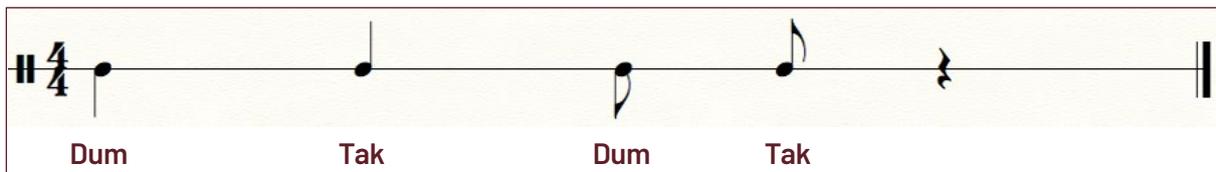


Figura 47. Ritmo Conga Nasri. Elaboración propia.

Variación:



Figura 48. Variación del ritmo Conga nasri. Elaboración propia.

### 8. Fallahi (2/4)

Literalmente significa 'cualquier cosa hecha por los *fallahin*'. Esta palabra hace referencia a la gente que vive en el campo, especialmente a los granjeros egipcios. En sus canciones de celebración, de las cuales el *fallahi* cobra su nombre y sentido, usan este ritmo, que es rápido y repetitivo. Suele utilizarse para bailar acompañado de pandereta.



Figura 49. Ritmo Fallahi. Elaboración propia.

- El *fallahi* se puede interpretar con el mismo ritmo que el *maksaum* pero duplicando su velocidad.

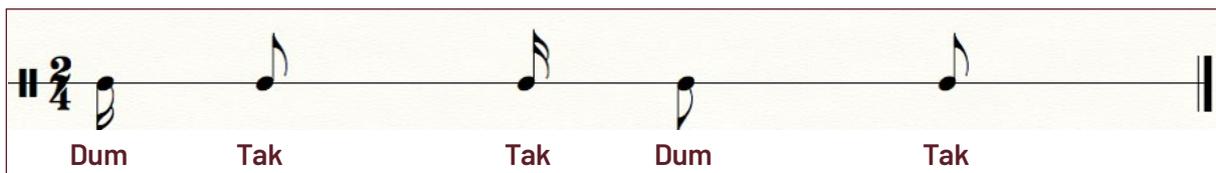


Figura 50. Variación del ritmo Fallahi. Elaboración propia.

- En ocasiones podemos encontrar una variación de este ritmo consistente en la sustitución de la octava corchea por un silencio de corchea.

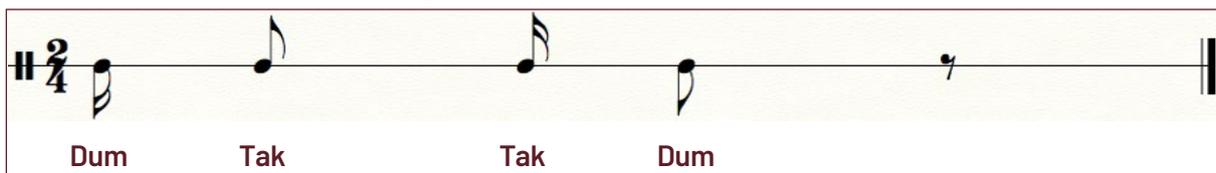


Figura 51. Otra variación del ritmo Fallahi. Elaboración propia.

Ambos ritmos se pueden mezclar tocándolos consecutivamente de forma alternada.

### 9. Fokx o vox (2/4)

El *fokx* o *vox* es un ritmo similar a una marcha. No es un ritmo árabe como tal, sino una variación del *foxtrot* presente en la música occidental. Normalmente aparece en las entradas de las obras clásicas y es de ritmo constante y acelerado.

Mohamed Abdel Wahab, gran compositor egipcio, utiliza mucho este tipo de ritmo, por lo que es un buen exponente. También es muy usado en composiciones egipcias modernas.



Figura 52. Ritmo Fokx. Elaboración propia.

- También se puede tocar:

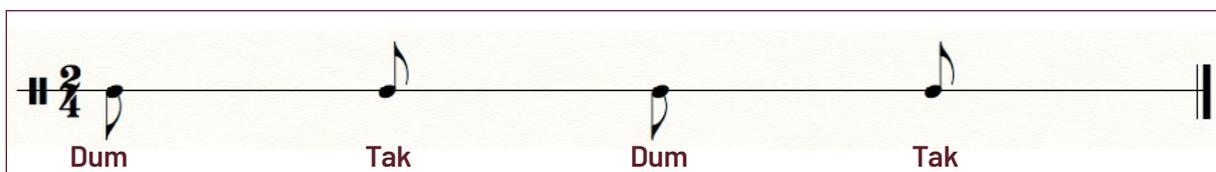


Figura 53. Variación del ritmo Fokx. Elaboración propia.



- O con la siguiente variación:

Figura 54. Otra variación del ritmo Fokx. Elaboración propia.

### 10. Haggala (4/4)

El *haggala* no solamente es un ritmo, sino que también es un estilo de danza propiamente dicho; debido a lo cual existe un movimiento específico de danza oriental, perteneciente a la línea de los movimientos ternarios que recibe este mismo nombre.

La palabra *haggala* viene del término “*hagl*”, que significa salto. Es una danza que se caracteriza por utilizar pequeños saltos dentro de sus pasos básicos. Además del ritmo y la danza, también recibe este nombre la ceremonia en la que se practica, así como a la bailarina. No se trata de una ceremonia musulmana sino que es una práctica beduina propia de los nómadas del desierto del norte de África, cuyo dialecto es el bereber. Se practica en el desierto noroccidental de Egipto, en la frontera con Libia, más concretamente en los oasis de Siwa, en el área de Mersa Metruh, aunque también puede encontrarse en el oeste de Libia.

Según cuenta Shokry Mohamed, músico y bailarín egipcio, esta danza es una ceremonia nupcial en la que la mujer escoge, bailando, a su marido. Los solteros del pueblo, llamados *kefatin*, se sitúan en hilera o semicírculo, y la *jagalera* o bailarina baila mostrando sus virtudes ante ellos. Al finalizar la danza se coloca frente al elegido, el cual le otorga un obsequio, y si este es aceptado se intercambian los velos, finalizando así la unión. No obstante, la existencia real de esta ceremonia es puesta en duda actualmente.

Figura 55. Ritmo Haggala. Elaboración propia.

### 11. Hajja (4/4)

Es un ritmo ceremonial egipcio de compás cuaternario que también se utiliza como base del *Taxim*. Según Mario Kirlis, el ritmo es el siguiente:

Figura 56. Ritmo Hajja. Elaboración propia.



### 12. Jerk (4/4)

También se le conoce como *sherk*. Es un ritmo moderno, similar a determinados ritmos de percusión occidental, que surge de la fusión de ritmos latinos y orientales, aunque algunos músicos opinan que puede tener su origen en canciones *nubias*.

Se puede presentar, en cuanto a su ritmo, con diferentes variaciones en los dos *dums* del tercer tiempo.

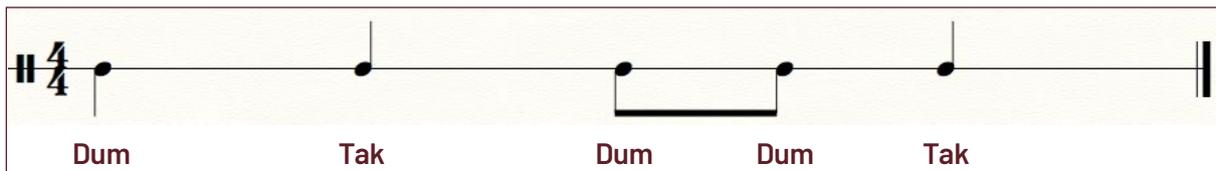


Figura 57. Ritmo Jerk. Elaboración propia.

### 13. Karatchi (2/4)

El *karatchi* es una variación del *ayyub* en el que se intercambian los *dums* y los *taks*. Es un ritmo rápido, muy utilizado en Egipto y el norte de África, y se suele alternar con otros ritmos similares dentro de una misma canción. Al contrario que los demás ritmos, que suelen comenzar con un *dum*, este comienza con un *tak*, lo cual no lo hace muy común.

Es un ritmo rápido de 2/4 en el que el segundo *dum* está menos acentuado que los demás:



Figura 58. Ritmo Karatchi. Elaboración propia.

### 14. Karsilama (9/8)

Es un ritmo muy energético que combina compases rápidos con otros lentos, y que presenta mayor dificultad en su ejecución, ya que no suele ser habitual el uso de ritmos con compases de tiempos diferentes.

Es habitual en Turquía y en los Balcanes. Los gitanos de Turquía lo llaman *karsilama*, pero tanto en Grecia como en Turquía también es conocido como *aqsaq*, palabra que significa 'cojear' dado su carácter impar o irregular. En Bulgaria lo llaman *dajchovo*, y *devetorka* en Macedonia. El *karsilama* se utiliza también para una danza muy extendida por el noroeste del Asia Menor.

- Este ritmo se construye sobre un compás de 9/8 y se subdivide en amalgama de 2+2+2+3:



Figura 59. Ritmo Karsilama. Elaboración propia.



- Variación:

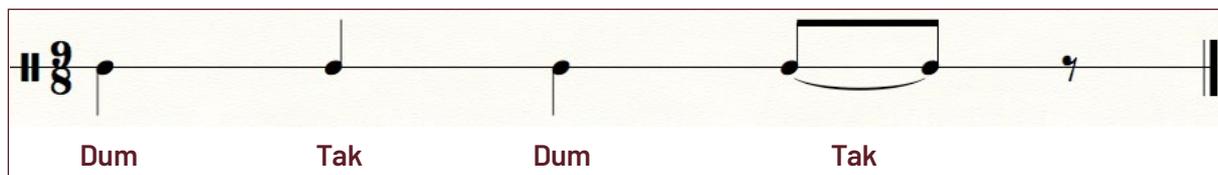


Figura 60. Variación ritmo Karsilama. Elaboración propia.

### 15. Maksaum /maqsum/ maqsoum/ maksoom (4/4)

Ritmo árabe y otomano por excelencia. En Egipto, Siria y en la zona del golfo Pérsico frecuentemente se usa para bailar el *raqs baladi*, que significa literalmente danza local o danza folclórica. Lo podemos encontrar, además, con diversos nombres: *maksaum* (quebrado), *düyek* (en Turquía, significa procedimiento), o *maksaum sarie* (*maksaum* rápido). Se conoce igualmente como *wahda wa noss* o *whada we noss* (uno y medio), y se encuentra en muchos tipos de música: popular (*balady*), folclore (*shaabi*), clásica, e incluso en el pop (*geel*).

Puede ser interpretado en una amplia variedad de tiempos, de forma lenta o acelerada. Algunos músicos, como Hossam Ramzy, lo destacan como la base de todos los ritmos árabes, lo cual es indicativo de su trascendencia.

- El ritmo es el siguiente:

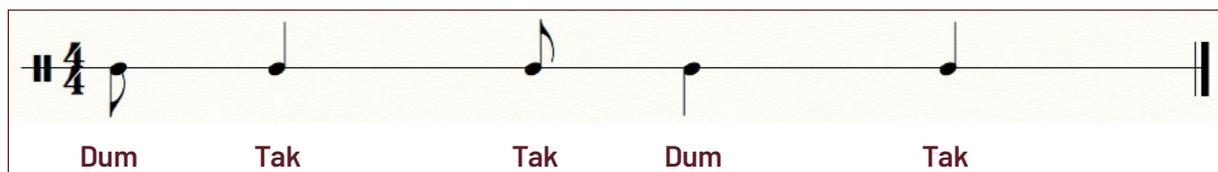


Figura 61. Ritmo Maksaum. Elaboración propia.

- Según Mario Kirlis, la primera negra (el primer TAK) puede ser sustituida por una corchea y un silencio de corchea:



Figura 62. Variación del ritmo Maksaum según Mario Kirlis. Elaboración propia.

### 16. Malfuf o laff (2/4)

Procedente de Egipto y Líbano, es un ritmo tribal rápido y enérgico que está presente en las danzas y el folclore de los beduinos, muy a menudo interpretado como una introducción para composiciones orquestales clásicas.

Al igual que el ritmo *ayyub*, también es utilizado en oberturas, secciones medias y finales de las piezas de danza oriental, pues es especialmente creado para la entrada y salida de las bailarinas. Es bastante utilizado en el *raqs el-charq*, y suele recibir también el nombre de ritmo de presentación. También es muy usado en el dabke.



La palabra *malfuf* en árabe significa 'envuelto', 'envolver' o 'dando vueltas'. El *malfuf* o *laff* es muy importante dentro de la danza árabe porque se puede utilizar como ritmo propio y también dentro de otros ritmos.

Se trata de un ritmo muy marcado que puede llegar a ser muy pesado cuando se usa en exceso. Se puede escuchar en tres partes de la pieza: en la entrada, en el medio y en el final.

- Este ritmo induce a los grandes desplazamientos y giros corporales, inspirando bienestar e invitando a dar palmas:

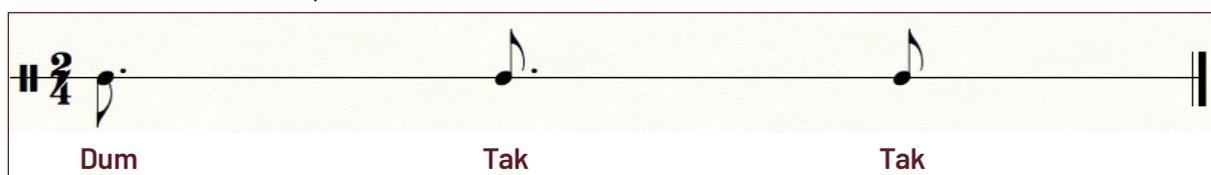


Figura 63. Ritmo Malfuf. Elaboración propia.

- Esta forma básica sincopada tiene la particularidad de tener dos negras con puntillo y una negra después. También se puede representar como cuaternario. Puede presentar una variación que consiste en cambiar la segunda negra con puntillo por un *dum* en vez de un *tak*. Así, el ritmo queda DUM DUM TAK, recibiendo el nombre de *saúdi* o *alani* (común en Siria, Líbano y Egipto). También se le conoce en Egipto como *waahida sagiira*:



Figura 64. Variación del ritmo Malfuf. Elaboración propia.

### 17. Masmoudi (8/4)

Es un ritmo de origen egipcio que posee dos partes, cada una de cuatro tiempos. El *masmoudi kebir* (*kebir* significa 'grande') es también denominado *masmoudi de la guerra* debido a su tendencia agresiva.

Este ritmo se encuentra tanto en la música egipcia clásica como en la música para danza oriental. Además, término *masmouda* hace referencia a uno de los tres principales grupos de bereberes de Marruecos, más concretamente de la parte occidente de las montañas del Atlas. Por ese motivo, el término *masmouda* también se utiliza para referirse a dicha región. El *masmoudi* es un ritmo árabe clásico muy utilizado también en la música popular. Podemos encontrar diferentes variaciones a veces con diferentes nombres: *mosalas*, *mdawad*...

- Hay varios tipos de *masmoudi*, entre ellos el de dos *dums* y el que contiene tres *dums*. Como hemos dicho, los *dums* del principio pueden ser dos o tres:



Figura 65. Ritmo Masmoudi. Elaboración propia.



- Variación:

Dum Dum Dum Ta ka Dum Ta ka Ta ka Ta ka

Figura 66. Variación del ritmo Masmoudi. Elaboración propia.

- Según Mario Kirlis, el ritmo también podría revestir otra variante como:

Dum Dum Tak Dum Tak

Figura 67. Variación del ritmo Masmoudi según Mario Kirlis. Elaboración propia.

### 18. Mosalas (8/4)

Es un ritmo de ocho tiempos con el que se conoce al *masmoudi kebir*. Hay que diferenciar el *mosalas egipcio* del *mosalas iraquí*.

- Mosalas

Dum Dum Dum Ta ka Dum Tak Tak

Figura 68. Ritmo Mosalas. Elaboración propia.

- Mosalas iraquí

Dum Dum Dum Tak Dum Tak Tak

Figura 69. Ritmo Mosalas iraquí. Elaboración propia.

### 19. Quddam (3/4)

Es un ritmo utilizado en la *nuba* andalusí de Marruecos y corresponde a la quinta sección o parte principal de la *nuba* marroquí.

Dum Tak Dum Tak

Figura 70. Ritmo Quddam. Elaboración propia.



### 20. Rumba nasri, masri o mansri (4/4 )

Este ritmo proviene de occidente y tiene su origen en el bolero. Los ritmos latinos y orientales se fusionan en la rumba *nasri*, término que quiere decir *rumba egipcia*. Es un ritmo cargado de pasión, compuesto por dos compases seguidos que suenan así:

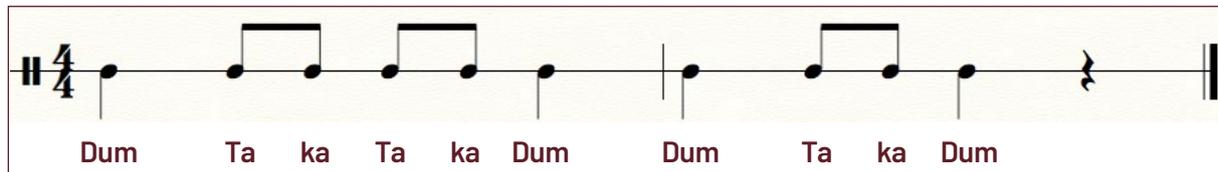


Figura 71. Ritmo Nasri según Mario Kirlis. Elaboración propia.

- Una variación sería la siguiente, en la que cada golpe tendría la misma duración y sonarían como cuatro negras en un compás cuaternario.

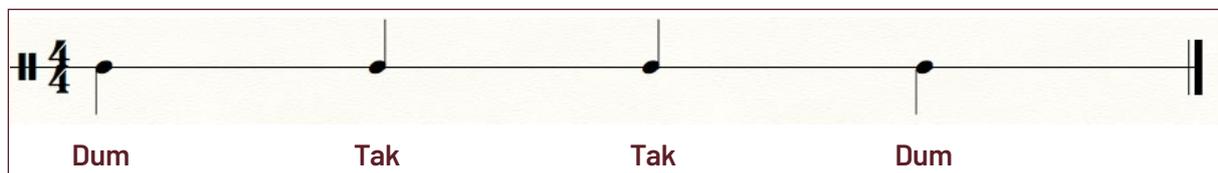


Figura 72. Variación del ritmo Nasri. Elaboración propia.

De este tipo de fusiones podemos encontrar otros ritmos similares como la *congá mansri* y el *sherk* o *jerk*.

### 21. Saïdi (4/4)

Su nombre proviene de El Said, una región del alto Egipto, y que significa campesino. Se usa, entre otras modalidades, para la danza del bastón, muy practicada por las mujeres egipcias. Tradicionalmente es utilizado para la danza *tahtib* (la danza tradicional con bastón de los hombres, propia de la región de Aswan en Egipto), así como para el *racks el assaya* (danza folclórica en la que las mujeres bailan con bastón imitando a la danza masculina).

Es un ritmo de la familia *maksaum*, similar al *baladi*, y se caracteriza por ser rápido, con carácter y fuerza, y que incluye dos *dum* en el medio.

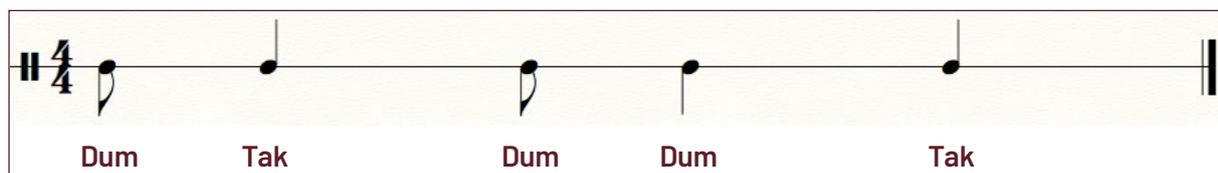


Figura 73. Ritmo Saïdi. Elaboración propia.

- Según Mario Kirlis el ritmo también podría ser:

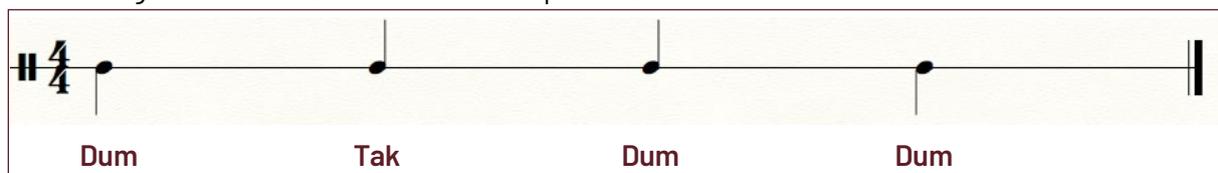


Figura 74. Ritmo Saïdi según Mario Kirlis. Elaboración propia.

El ritmo *saidi* está íntimamente asociado con el folklore o música *shaabi*. Aunque ocasionalmente es utilizado en la música oriental, existen diferentes variaciones de este ritmo haciendo variar los

*dums* centrales e, incluso, eludiendo el primer *dum*, pero aunque se le añadan *dums* siempre se cortan en el *dum* del tercer tiempo.

## 22. Saffa / zaffa (4/4)

Es un ritmo egipcio utilizado en ceremonias de casamiento, aunque también se utiliza en procesiones. En estas ocasiones, los músicos y bailarines acompañan a los novios a la entrada y la salida de la ceremonia. Se trata de una ceremonia muy antigua y posiblemente sea antecesora a la aparición del islam.

En su desarrollo se utiliza una gran variedad de instrumentos como la gaita, el *bendir* y el cuerno. Uno de los elementos más importantes es la presencia de, al menos, una bailarina.

La ceremonia del *zaffa* consiste en un cortejo en el que una bailarina acompaña a los recién casados a la entrada al salón de celebraciones portando un candelabro sobre la cabeza. Es una danza emotiva y simbólica ya que el candelabro de la odalisca representa la luz que ilumina el camino hacia una nueva vida. Más tarde, durante la ceremonia, se agasaja al nuevo matrimonio con pétalos de flores, varillas de incienso y bombones de fruta. Cada uno de estos elementos posee un significado propio y se utilizan para desearles buena suerte en su nueva etapa como pareja:

- Las velas del candelabro iluminan el camino a la nueva pareja.
- El sonido de los crótalos es considerado desde antaño por los árabes como un sonido que atrae a los ángeles.
- Los pétalos de las flores representan la suavidad.
- El incienso ahuyenta las malas energías y es protector.
- Los bombones de fruta representan la dulzura que la pareja debe tener en su trato diario.

- El ritmo se representa así:



Figura 75. Ritmo Saffa. Elaboración propia.

- Una variación sencilla de este ritmo es:

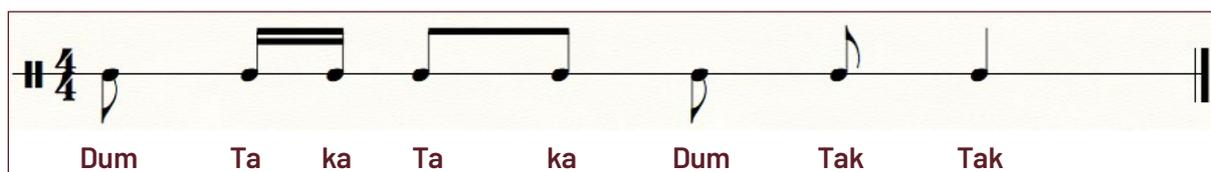


Figura 76. Variación del ritmo Saffa. Elaboración propia.

## 23. Samai / Samaal (10/8)

Es el más utilizado en la música clásica egipcia, aunque este ritmo es de mayor complejidad por el tipo de compás, estando agrupado en la amalgama 3+2+2+3.



También lo podemos encontrar como *samai taquil*, que es utilizado en las *moaxajas*, que son unas composiciones poéticas cultas y en el propio estilo musical *samai*.

- Posee una secuencia de tres partes: una con tres tiempos, otra con cuatro y la tercera con tres otra vez. Juntas componen un ritmo de 10/8 utilizado en composiciones como el *samaaiat*.

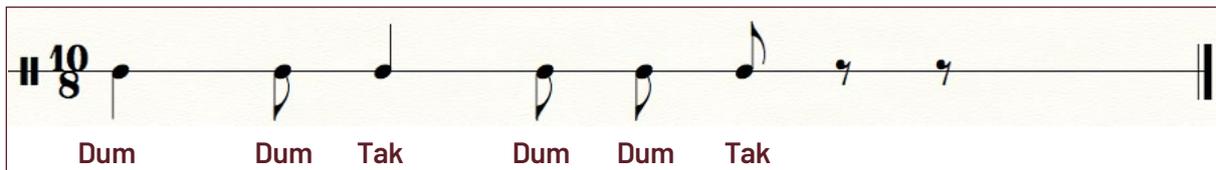


Figura 77. Ritmo Samai. Elaboración propia.

- Dentro de esta forma musical, tanto en la variación árabe como en la otomana, en una de sus secuencias de tres tiempos podemos encontrar un ritmo de 3/8 llamado *samai darig* o también *darj*:

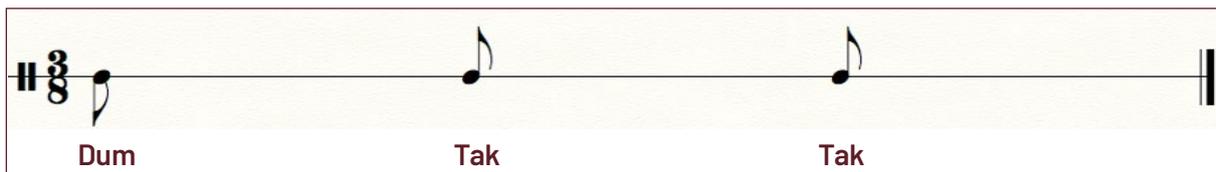


Figura 78. Variación del ritmo Samai. Elaboración propia.

- Dentro de los ritmos *Samai* podemos encontrar también el llamado *Samai Taquil*(10/4), que es un ritmo de la música clásica árabe y otomana. Es un ritmo agrupado en la amalgama 3+2+2+3.

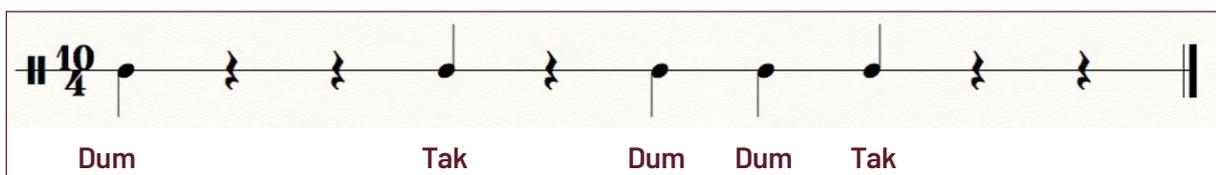


Figura 79. Ritmo Samai Taquil. Elaboración propia.

### 24. Sarieh (4/4)

Es igual al *maksaum* y la única diferencia es que es el doble de rápido.

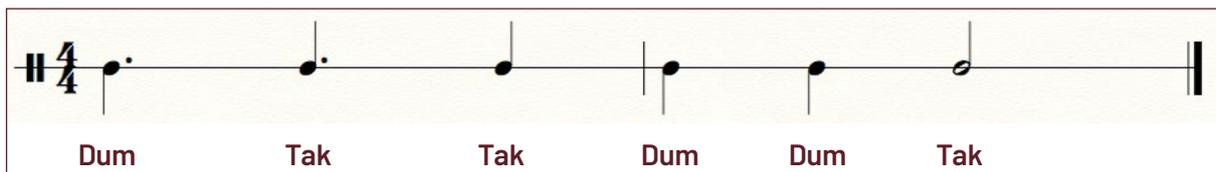


Figura 80. Ritmo Sarieh. Elaboración propia.

### 25. Sombati (4/4)

Este ritmo es, también, una variación del *maksaum*, pero con la singularidad del primer golpe agudo sincopado. Los dos primeros tiempos recuerdan al *malfuf* o al *whada*, según la velocidad del mismo.



El *sombati* se puede utilizar durante un *taqsiim*, que es una pequeña improvisación instrumental al comienzo de una pieza musical, o para un acompañamiento vocal.



Figura 81. Ritmo Sombati. Elaboración propia.

### 26. Soudi (2/4)

El *soudi* es un ritmo considerado de dos tiempos, que se utiliza como base de la danza *khalij*, *khaliji*, *khaleege* ó *jalishi*, que es una danza folclórica típica del Golfo Pérsico.

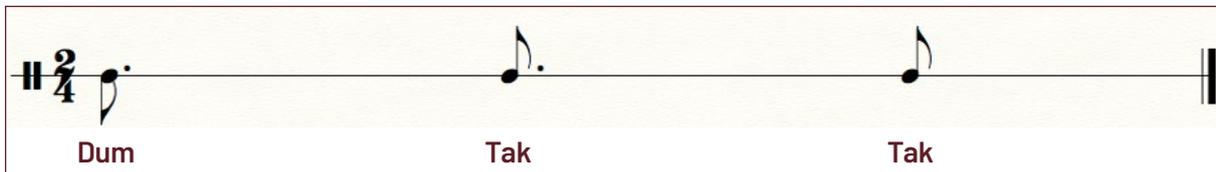


Figura 82. Ritmo Soudi. Elaboración propia.

- Variación:



Figura 83. Variación del ritmo Soudi. Elaboración propia.

### 27. Tabl o nawari (4/4)

Es un ritmo muy básico, tocado con el bombo o *tabl*, usado en distintos países árabes, y que comienza con un silencio. También es llamado *nawari* por estar relacionado con la cultura gitana.

El *tabl* o *nawari* se ejecuta percutiendo con dos cañas, una con la punta doblada que golpea en el parche y otra que golpea al costado. Posee un sonido muy grave que confiere un carácter muy profundo al ritmo.

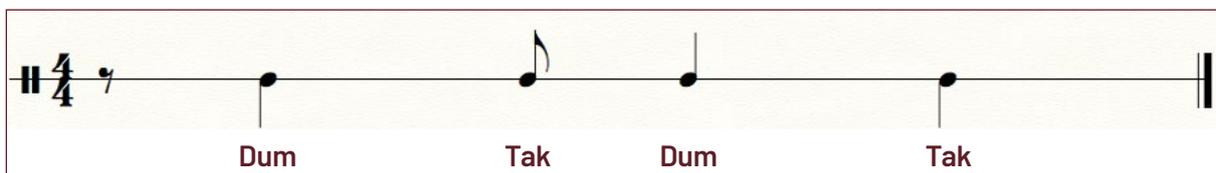


Figura 84. Ritmo Tabl. Elaboración propia.

Según Mario Kirlis el ritmo también podría ser:



Figura 85. Ritmo Tabl según Mario Kirlis. Elaboración propia.



### 28. Wadha/ whade/waahida (4/4)

Su nombre proviene de *waahide*, que significa 'uno' en árabe y esta tipología de ritmos se caracterizan porque tienen un único acento (*dum*) al principio. También lo podemos encontrar con otros nombres como *tahuil* (largo), *rubai* (en Marruecos), *whada bi-ribat* (uno sincopado en Egipto), o *libi* (también en Egipto).

El *waahida* se usa con frecuencia durante las partes vocales de las canciones. Su acento sencillo facilita al percusionista seguir las sílabas largas o extendidas de esa parte de la canción, en la que el vocalista o solista instrumental realiza una improvisación.

El *wadha*, que principalmente es un acento inicial con un relleno variante, puede utilizarse también para hacer transiciones entre los ritmos con distintos tiempos y rellenos, es decir, puede utilizarse como *silencio*.



Figura 86. Ritmo Wadha. Elaboración propia.

- Este ritmo, propio de la música clásica árabe, presenta bastantes **variaciones**. Algunas de ellas son las que presentamos a continuación:

#### a) Whade tawille /tahuil (largo y alto, 8/4)

El *tahuil* o *tawil* es un típico ritmo árabe. También lo podemos encontrar con el nombre de *wahda kebir*, que significa 'ritmo grande' o 'música grande'.

Tiene la misma estructura rítmica que el *malruf*, pero es mucho más lento. Los turcos lo llaman *chiftetelli* debido a su relación con este ritmo. Se utiliza como base para realizar el *taksim* o improvisación y suele presentar una variación en el segundo compás.



Figura 87. Ritmo Whade tawille. Elaboración propia.

Variación:



Figura 88. Ritmo Whade tawille según Mario Kirlis. Elaboración propia.

#### b) Whada wa noz o Whada we noz (4/4)

Su nombre proviene de *waahida wa noss*, que significa 'medio *wahida*', porque teóricamente se deriva de la forma simple de la primera mitad de *waahida*.

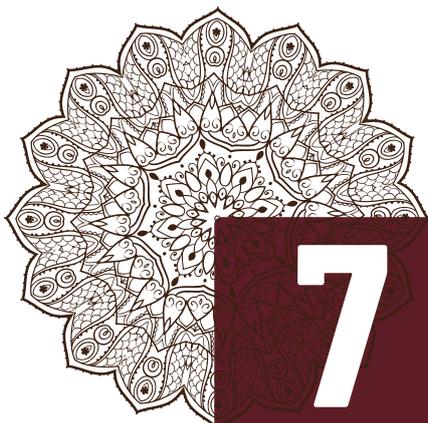


# 6

Se trata de un ritmo cuaternario que se toca en un *tempo* muy rápido y que suele estar acompañado de voz. Las frases melódicas del cantante principal suelen ser repetidas sistemáticamente por un coro.

Dum      Ta ka Ta      Dum      Ta ka Ta      Dum      Dum      Tak

Figura 89. Ritmo Whada wa noz. Elaboración propia.



## Fusión oriental

En las últimas décadas la música tradicional árabe se ha ido combinando con otros estilos musicales creando una fusión de elementos artísticos que recibe el nombre de fusión oriental. El *estilo fusión* combina elementos de poses tradicionales de danza oriental junto con otras disciplinas, fusionando desde lo más clásico, el ballet, la danza contemporánea, la danza tribal, el flamenco e, incluso, la lucha escénica.

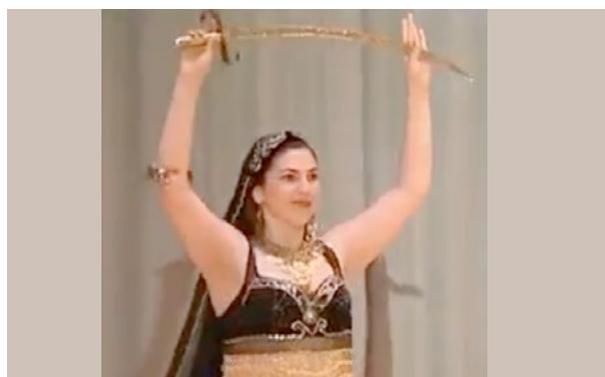


Figura 90. Danza con sable. Imagen de elaboración propia.

Concretamente, y aunque existe gran diversidad de estilos y fusiones, vamos a reseñar los siguientes por su representatividad:

- Fusión flamenco
- Fusión tango
- Danza tribal americana
- Estilo romaní: gipsy dance
- Bollywood

Tabla 14. Tipos de fusiones. Elaboración propia.

### • Fusión flamenco

Mónica Tello, profesional de teatro, música, y danza (<http://www.monicatello.com/arabe-flamenco.html>), propone interesantísimas fusiones de flamenco con árabe. Esta licenciada en Ballet Clásico por el Real Conservatorio es también directora de su propia compañía, y comenta que el origen de este estilo es remoto y proviene de la cultura andalusí, cuando la cultura árabe islámica se mezcló con la latina del sur de la península ibérica.

Nos cuenta, en un artículo escrito para la revista cultural de danza oriental *Añil* (enero de 2.012), que Ziryab, “poeta-cantor, filósofo, musicólogo, compositor, protector de las artes y la música”, fue el encargado de introducir la guitarra española y de enseñar a tocar instrumentos de música orientales a los andaluces en el siglo IX. En esta época comienzan a surgir nuevos géneros, como la *moaxaja*, el *zéjel* y las *jarchas*, a los que algunos entendidos les sacan parecido con algunas coplas flamencas.

También señala que la palabra *flamenco* viene del árabe *fellah mengu* y que significa *labrador huido*. Los moriscos que quedaron en la península en 1609, tras la expulsión que realizó Felipe III, fueron los herederos de la cultura andalusí y permanecieron escondidos clandestinamente junto a los gitanos, con los que convivieron y recíprocamente intercambiaron sus culturas (fuente: <http://www.anildanza.com/fusion-flamenco-arabe/>)

### • Fusión tango

Un estilo de fusión muy interesante es danza oriental fusionada con tango. Un muy buen referente es Soumaya Baalbaki (Líbano, 1970); esta intérprete fusiona vocalmente los estilos europeos o el tango argentino con el espíritu oriental. Es una artista diferente, que posee un gran sentido del ritmo y plasma un especial cuidado en las rimas de sus canciones.

Soumaya realiza un tango cantado en árabe llamado *arabtango*. Su obra recibe el título de *Do, re, mi, fa, shams. Un tango en Beirut*.

Podemos escuchar y comprar el CD de esta intérprete en la siguiente dirección: <http://www.cdbaby.com/cd/soumaya>



Figura 91. Carátula del CD "arabtango"  
Fuente de la imagen: <https://store.cdbaby.com/cd/soumaya>

A continuación, te presentamos algunos vídeos en los que se pueden observar la ejecución de este estilo de danza oriental fusionada con tango.

- Tango árabe. *Meyzan*. Interpretado por Irina Vologdina: <https://www.youtube.com/watch?v=G1hfUts1YL4>
- Tango *Bellydance Fusion – Tango & danzas árabes*. Interpretado por Celeste Alarcón: <https://www.youtube.com/watch?v=LtbR3LmbTDw>
- Fusión tango árabe. Interpretado por el Ballet Sherezada: <https://www.youtube.com/watch?v=BNBdkvj8WBM>



Tabla 15. Ejemplos de danza fusión. Elaboración propia (imágenes extraídas de los videos correspondientes).

### • Danza tribal americana

Este es un estilo contemporáneo, creado a principios de la segunda década del siglo pasado por la bailarina Jamila Salimpour, quien recopiló pasos de las bailarinas *ghawazee*, junto con pasos tradicionales y clásicos árabes. Una década más tarde creó su *troup* Bal-Anat para representar públicamente esta danza. En ella, fusionaba los movimientos de caderas egipcios con posturas del flamenco y el hindú y, además, con las ondulaciones de torso y vientre del baile turco.

En la actualidad es un estilo muy popular, sobre todo entre los habitantes de la costa de californiana. El estilo tribal está basado en las danzas de Medio Oriente, más bien del norte de África, pero influenciado por la sensibilidad artística norteamericana. Es una danza que se realiza en grupo, y entre los pasos que se usan hay muchos del estilo egipcio: *básico*, *maya*, *ocho* o *infinito*, *camello* y *shimmy*.

Lo más característico de este estilo de música es su percusión; los ritmos empleados son varios, como el *chiftetelli*, el *malfuf*, el *maksaum*, el *baladi*, etc. Para vestir se utiliza una mezcla de elementos folklóricos de diferentes culturas, especialmente del norte de África y de Oriente Medio, como telas estampadas, pañuelos y polleras amplias, junto con una joyería tribal. En las caderas se usan unos cinturones o *caderines* muy grandes y pesados, decorados con monedas y todo tipo de adornos: piezas plateadas, pompones, flecos, colgantes, tiras de lanas o de conchas de mar...



Figura 92. Bailarina de estilo fusión. Elaboración propia.

En el torso se utiliza el *choli*, que tiene su origen en la India. Sobre este se puede colocar, además, un top o sujetador hecho de monedas y adornar la cabeza con turbantes. En esta danza se pueden utilizar diferentes elementos auxiliares: velos, panderetas, velas, crócalos, bastones, dagas y espadas o sables. El uso de estos últimos tiene una función simbólica y representa la lucha entre las tribus.



Figura 93. Fusión oriental con elementos: velas, sable y velo. Elaboración propia.

Un aspecto muy característico es el uso de la henna, como elemento decorativo, también es muy frecuente en la cara, los pies y las manos.

En la página web de Paulette Rees-Denis, fundadora de la compañía de baile *Gypsy Caravan*, que interpretan el estilo de danza tribal americano, se pueden observar diversos vídeos, artículos y noticias sobre este estilo. Si deseas aprender más son recomendables los Dvd's didácticos de su creadora.

En los años 70, una alumna de Jamila, llamada Masha Archer, propone una variación de este estilo. Con ella estudia Carolena Nericcio, que lo desarrolla creando el *fat chance belly dance*, que posteriormente evolucionó hacia el *tribal fusión belly dance*, donde la danza oriental se mezcla con otros estilos de danza incorporando movimientos de yoga e incluso de *break dance*. La bailarina más conocida de este estilo es Rachel Brice.



Figura 94. Compañía Gypsy Caravan.  
Fuente de la imagen: <http://gypsyncaravantribalbellydance.com>

El estilo *urban tribal* deriva de esta fusión, utiliza ropa urbana y pasos más suaves y modernos. El más reciente de estos estilos es el *tribal gótico*, que mezcla el tribal con la música y la cultura gótica (Barreiro, Sonia; 2010).

#### • Estilo romani: gipsy dance

Es una danza tradicional de los Balcanes, Rumanía, Turquía e, incluso, del África septentrional. Procede de los bailes tradicionales con los que los gitanos propagaron la danza oriental con raíces en la India. La danza representa las tareas diarias del campo, desventuras en el amor o, simplemente, expresiones de alegría.

En la interpretación musical tienen una gran importancia el violín, el acordeón y los instrumentos de viento, tales como la trompeta, el saxofón o el trombón, con ritmos rápidos y puntuados.

Se caracteriza por:

- Ser un estilo muy enérgico y el empleo de los crótalos durante su interpretación es tan importante que no se considera un bailarín de calidad si no los sabe utilizar con destreza.
- Es el empleo del ritmo *karsilama* como base musical.
- La vestimenta de las bailarinas combina la clásica falda gitana con volantes, blusa, y pañuelos con adornos en cabeza, brazos y caderas propios del estilo árabe.

En el siguiente enlace se puede ver una coreografía creada e interpretada por Amira Abdi: <https://www.youtube.com/watch?v=HXHg6PI-Rp48>



Figura 95. Amira Abdi. Imagen extraída del video.

### • Bollywood

Se trata de una danza procedente de la industria cinematográfica de Bombay. El nombre proviene de un juego de palabras, una fusión entre los términos *Bombay* y *Hollywood*. Consiste en una exótica mezcla de la danza clásica y folclórica de la India, danza oriental, flamenco, *funky*, *hip hop*, y otras.

Contiene los movimientos fundamentales de la antigua danza hindú: posturas, golpes de pie, movimientos de manos, cuello y ojos. Posee una marcada influencia árabe debido a la situación fronteriza de la India con Pakistán, por lo que se le otorga mayor movimiento y acentuación a la cadera, ampliando, así, la gama de posibilidades y ritmos de esta danza.



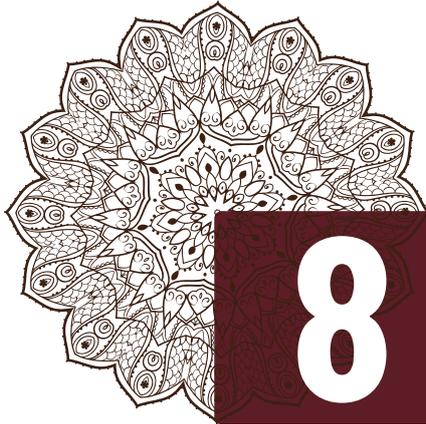
Figura 96. Bollywood.  
Fuente de la imagen: <https://asisebaila.com/bollywood-la-danza-la-india/>

Las mujeres indias, en su mayoría, suelen vestir para su ejecución una prenda llamada *sari* o *sarees*. Su tela es de la mejor calidad, fresca y ligera; está adornada con pedrería y bordados muy elaborados, y la indumentaria es muy brillante y de gran colorido. Además del característico *sari* de seda con el *choli* debajo, se utilizan vestidos, trajes y largos pañuelos de brillantes colores con tonos dorados y plateados; babuchas; largas y/o amplias faldas; muchas joyas de color dorado para los brazos, manos y cara; y son muy características las *kanganas* o pulseras y el *bindi* o *bindiya*, que es como se llama al adorno típico que se coloca en la frente. Es frecuente, además, el uso de tintes y cristales para decorar el cuerpo.

Más información en los siguientes enlaces:

- <http://artes.uncomo.com/video/como-conocer-los-pasos-basicos-de-la-danza-bollywood-7170.html>
- <http://bailadanzadelvientre.blogspot.com.es/2011/01/bollywood.html>
- <https://asisebaila.com/bollywood-la-danza-la-india/>

Tabla 16. Enlaces web. Elaboración propia.



## Propuestas didácticas

En este apartado se pueden encontrar algunas posibilidades didácticas para trabajar en el aula de música a partir de los aspectos vistos anteriormente: la voz, la danza o los diferentes instrumentos musicales.

Iremos desarrollando una serie de actividades para cada nivel de la etapa de Primaria y veremos cómo una obra musical puede ser utilizada para su interpretación, ya sea de forma vocal, instrumental o corporal, y en diferentes cursos, atendiendo al grado de dificultad o nivel que estemos desarrollando en ese momento.

En cada apartado se incluye una tabla con el nivel al que va dirigida la actividad, así como sus objetivos pedagógicos, temporalización, sugerencias metodológicas, y competencias a la que se contribuye desde el área, y evaluación. La propuesta, además, se presenta con carácter atemporal y flexible.

Como decíamos en la presentación de este libro, la música y la danza contribuyen a alcanzar los objetivos propuestos en las competencias clave. En la siguiente tabla queda reflejada su contribución a dichas competencias.

**Contribución de las actividades propuestas a las competencias clave:**

Contribuyen a desarrollar la sensibilidad estética, la imaginación y la creatividad.

Coadyuvan a valorar la música de diferentes culturas con respeto y comprensión.

Favorecen formas de comportamiento que preparan a los alumnos para convivir en una sociedad cada vez más plural, cooperar y afrontar conflictos, poniéndose en el lugar de otro, aceptando y disfrutando de las diferencias.

Fomentan el trabajo en equipo cooperando y asumiendo responsabilidades.

Permiten valorar la libertad de expresión y el diálogo entre personas de diferentes culturas al realizar experiencias artísticas compartidas.

Ayudan a comprender la sociedad plural en la que viven para aprender a cooperar y convivir respetuosamente.

Puesto que la música es una actividad con una importante vertiente social, contribuye a adquirir una competencia social y ciudadana.

Participar en actividades musicales implica la posibilidad de expresar ideas propias, valorar las ajenas, ponerse en el lugar del otro, tomar decisiones respetando el grupo y mantener una actitud dialogante.

El conocimiento sobre la música en diferentes culturas y momentos históricos favorece su comprensión y la valoración de las aportaciones que cada época y cultura han realizado al desarrollo de la humanidad, incluyendo la sociedad y momento en el que viven.

También ayuda a desarrollar capacidades relacionadas con el habla, como la respiración, la dicción y la articulación.

Además, la música fomenta la comunicación a través del diálogo, el intercambio de opiniones y favorece la escucha.

La música y la danza contribuyen a desarrollar aspectos relacionados con la competencia para aprender a aprender; la atención, concentración, memoria, orden y análisis.

Tabla 17. Contribución a las competencias clave según el Decreto 198/2014, de 6 de septiembre. Elaboración propia.

**8.1. La audición**

La primera toma de contacto, y para nosotros la más sencilla, es la audición. Se puede realizar esta sobre cualquier canción, pero lo más aconsejable es buscar composiciones musicales populares o infantiles. Podemos preguntar a nuestros alumnos cuáles son las que más les gustan, oírlas en clase y realizar una puesta en común para recoger las diversas opiniones y gustos de los alumnos.

Otra buena opción consiste en elegir entre algunos de los múltiples ejemplos de fusión occidental con música árabe, buscando ritmos populares como el tango, el flamenco, el pop, o los ritmos latinos. Para su desarrollo en el aula proponemos las siguientes actividades.

### 8.1.1. Audición nº1



#### Bismillah بسم الله

Estas tres palabras (bi-, con, ism, nombre, y Allah) con el nombre de Allah, significan que con Allah (por Él, gracias a Él...) se hace todo realidad. Es una alabanza a Allah y es muy importante para todo musulmán.

Figura 97. Fuente: captura de pantalla del vídeo

Material	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=pH-aMI4OHTQ">https://www.youtube.com/watch?v=pH-aMI4OHTQ</a>
Nivel al que va dirigido	3º curso de Educación Primaria.
Temporalización	1 sesión.
Instrumento de evaluación	Observación directa.
Competencia Clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, competencia en comunicación lingüística y competencia digital.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> </ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Libertad, responsabilidad e iniciativa personal.</li> <li>• Esfuerzo individual.</li> <li>• Capacidad de empatía.</li> <li>• Confianza en sí mismo.</li> <li>• Sentido crítico.</li> </ul>
Metodología	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Audición: los alumnos escucharán la canción seleccionada y se les dará, previamente, la consigna de que deben prestar atención a las voces que la interpretan. Al inicio de la canción los alumnos deberán discriminar las voces intervinientes.</li> <li>• Acompañamiento de percusión corporal: Una vez reconocida la voz infantil que interpreta la melodía, los alumnos realizarán un acompañamiento de percusión corporal mientras escuchan la canción. Es recomendable comenzar con palmas sencillas e ir introduciendo más elementos dependiendo del nivel de los alumnos. El esquema de <i>palmas-rodillas</i>, siguiendo el pulso, es apropiado y sencillo para el estribillo. Tendremos en cuenta que el alumno preste atención a la audición, respete las normas de comportamiento y que participe de forma activa en las actividades propuestas para la audición.</li> </ul>

Tabla 18. Audición nº1. Elaboración propia.

**8.1.2. Audición nº2**

Figura 98. Fuente: captura de pantalla del vídeo.

**Música chaabi tradicional**

Chaabi الشعبي, Sha-bii, o Sha'bii significa "folk" y hace referencia a varios géneros musicales del norte de África.

Es frecuente encontrar este estilo musical en celebraciones como bodas y festivales.

Material	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=6PtyCAqBczk">https://www.youtube.com/watch?v=6PtyCAqBczk</a>
Nivel al que va dirigido	4º curso de Educación Primaria.
Temporalización	1 sesión.
Instrumento de evaluación	Observación directa.
Competencia Clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, competencia en comunicación lingüística y competencia digital.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> </ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Libertad, responsabilidad e iniciativa personal.</li> <li>• Prevención de la violencia y solución pacífica de los conflictos.</li> <li>• Habilidades de interacción y trabajo cooperativo.</li> <li>• Esfuerzo individual.</li> <li>• Confianza en sí mismo.</li> </ul>

**8.1.2. Audición nº2**

Metodología	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Audición: los alumnos escucharán la canción seleccionada y se les dará, previamente, la consigna de que deben prestar atención al tempo. El chaabi es una música muy alegre que podemos acompañar con palmas y percusión corporal o a través del movimiento en el aula. Los alumnos se desplazarán libremente dando pasitos muy pequeños al ritmo de la música. Para evaluar esta parte de la actividad tendremos en cuenta que el alumno preste atención a la audición, respete las normas de comportamiento y que participe de forma activa en las actividades propuestas para la audición.</li> <li>• Trabajo de investigación guiado:</li> </ul> <table border="1" data-bbox="456 730 1385 1395"> <tr> <td>Material</td> <td>Ficha para trabajo de investigación.</td> </tr> <tr> <td>Instrumento de evaluación</td> <td>Ficha de recogida de datos.</td> </tr> <tr> <td>Competencia clave</td> <td>Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, competencia en comunicación lingüística y a la competencia digital.</td> </tr> <tr> <td>Objetivos pedagógicos:</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td>Valores que se trabajan</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sentido crítico</li> <li>• Iniciativa personal</li> <li>• Curiosidad</li> <li>• Interés</li> <li>• Creatividad</li> <li>• Espíritu emprendedor</li> <li>• Riesgos de la mala utilización de las TIC</li> </ul> </td> </tr> </table> <p data-bbox="480 1402 994 1429">Tabla 20. Actividad de investigación. Elaboración propia</p>	Material	Ficha para trabajo de investigación.	Instrumento de evaluación	Ficha de recogida de datos.	Competencia clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, competencia en comunicación lingüística y a la competencia digital.	Objetivos pedagógicos:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> </ul>	Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sentido crítico</li> <li>• Iniciativa personal</li> <li>• Curiosidad</li> <li>• Interés</li> <li>• Creatividad</li> <li>• Espíritu emprendedor</li> <li>• Riesgos de la mala utilización de las TIC</li> </ul>
Material	Ficha para trabajo de investigación.										
Instrumento de evaluación	Ficha de recogida de datos.										
Competencia clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, competencia en comunicación lingüística y a la competencia digital.										
Objetivos pedagógicos:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> </ul>										
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sentido crítico</li> <li>• Iniciativa personal</li> <li>• Curiosidad</li> <li>• Interés</li> <li>• Creatividad</li> <li>• Espíritu emprendedor</li> <li>• Riesgos de la mala utilización de las TIC</li> </ul>										
Desarrollo de la actividad.	<p>Para ampliar su conocimiento sobre la música chaabi se les entregará una ficha (Anexo 1) con preguntas que deben contestar buscando esa información. Aquí planteamos dos posibilidades:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El maestro prepara la información y se la facilita a los alumnos bien sea en formato papel o en una presentación que se puede proyectar en clase.</li> <li>• Se realiza una búsqueda guiada navegando en internet. En este caso debemos facilitar a los alumnos los enlaces en los que deben buscar la información.</li> </ul>										

Tabla 19. Audición nº 2. Elaboración propia.

**8.1.3. Audición nº3**

Figura 99. Fuente: captura de pantalla del vídeo.

**Morocco Berber Music**

Esta música pertenece a un grupo étnico del norte y este de África llamado bereberes. Su estilo musical varía ampliamente según el área en el que habiten.

Material	Video de la audición: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=CY5qE36_TtA&amp;list=RDCY5qE36_TtA-t=117">https://www.youtube.com/watch?v=CY5qE36_TtA&amp;list=RDCY5qE36_TtA-t=117</a>
Nivel al que va dirigido	5º curso de Educación Primaria.
Temporalización	1 sesión.
Instrumento de evaluación	Observación directa.
Competencia Clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, competencia en comunicación lingüística y competencia digital.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> <li>• Conocer y escuchar familias de instrumentos de cuerda, viento y percusión.</li> </ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Libertad, responsabilidad e iniciativa personal.</li> <li>• Prevención de la violencia y solución pacífica de los conflictos.</li> <li>• Habilidades de interacción y trabajo cooperativo.</li> <li>• Esfuerzo individual.</li> <li>• Confianza en sí mismo.</li> </ul>

**8.1.3. Audición nº3**

<p>Metodología</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Audición: los alumnos escucharán la canción seleccionada y se les dará, previamente, la consigna de que deben prestar atención a las voces e instrumentos que intervienen, así como sus familias (cuerda, viento y percusión). A través de preguntas orales deberán discriminar los instrumentos y/o las familias a las que pertenecen.</li> <li>• Ostinato: <table border="1" data-bbox="456 591 1382 1153"> <tr> <td>Material</td> <td>Instrumentos de pequeña percusión.</td> </tr> <tr> <td>Instrumento de evaluación</td> <td>Observación directa.</td> </tr> <tr> <td>Competencia clave</td> <td>Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas.</td> </tr> <tr> <td>Objetivos pedagógicos:</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td>Valores que se trabajan</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sentido crítico</li> <li>• Iniciativa personal</li> <li>• Interés</li> <li>• Creatividad</li> <li>• Espíritu emprendedor</li> </ul> </td> </tr> </table> </li> </ul> <p>Tabla 22. Ostinato. Elaboración propia.</p>	Material	Instrumentos de pequeña percusión.	Instrumento de evaluación	Observación directa.	Competencia clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas.	Objetivos pedagógicos:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> </ul>	Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sentido crítico</li> <li>• Iniciativa personal</li> <li>• Interés</li> <li>• Creatividad</li> <li>• Espíritu emprendedor</li> </ul>
Material	Instrumentos de pequeña percusión.										
Instrumento de evaluación	Observación directa.										
Competencia clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas.										
Objetivos pedagógicos:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> </ul>										
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sentido crítico</li> <li>• Iniciativa personal</li> <li>• Interés</li> <li>• Creatividad</li> <li>• Espíritu emprendedor</li> </ul>										
<p>Desarrollo de la actividad.</p>	<p>Para ampliar su conocimiento sobre la música chaabi se les entregará una ficha (Anexo 1) con preguntas que deben contestar buscando esa información. Aquí planteamos dos posibilidades:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los alumnos, en grupos de cuatro o cinco, deben crear un ostinato rítmico para acompañar la canción.</li> <li>• Deben elegir un instrumento de pequeña percusión e interpretar ese ostinato.</li> <li>• Finalmente, deben enseñar ese ritmo a sus compañeros.</li> </ul>										

Tabla 21. Audición nº 3. Elaboración propia.



## 8.1.4. Audición nº4



Figura 100. Fuente: captura de la portada del disco أم كلثوم = Om Kolthoum\* - أنت عمري = Enta Omry.

### Om Kolthoum - Enta Omry أنت عمري أم

Enta Omry es una de las canciones más representativas e importantes de la música árabe, su mayor intérprete fue Om Kalthoum, pero existen versiones más modernas, como la de Elie Attieh.

Material	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=hzRMbCuO_ts">https://www.youtube.com/watch?v=hzRMbCuO_ts</a> Ficha de trabajo (tablas 14 y 15)
Nivel al que va dirigido	6º curso de Educación Primaria.
Temporalización	1 sesión.
Instrumento de evaluación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ficha de recogida de datos.</li> <li>• Observación directa.</li> </ul>
Competencia Clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, competencia en comunicación lingüística, a la competencia digital y al desarrollo de la competencia matemática.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> <li>• Relacionar instrumentos de otras culturas con los propios y clasificarlos en sus respectivas familias.</li> <li>• Interés por el descubrimiento de obras musicales diferentes a las que suelen encontrarse en su entorno habitual.</li> </ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sentido crítico</li> <li>• Iniciativa personal</li> <li>• Interés</li> <li>• Creatividad</li> <li>• Espíritu emprendedor</li> </ul>

**8.1.4. Audición nº4****Metodología**

- **Audición:** Escucharemos el fragmento seleccionado tratando de reconocer auditivamente los instrumentos que intervienen, habiendo sido trabajados previamente en clase. Una opción es relacionar el sonido de los instrumentos que están escuchando con el sonido de instrumentos propios de nuestra música; de este modo es más sencillo relacionarlos con la familia a la que pertenecen.

Se realizará un reconocimiento de las familias de instrumentos; es decir, si pertenecen a la familia de viento, cuerda o percusión.

Los alumnos completarán una sencilla ficha en la que deben relacionar cada instrumento con su familia y subfamilia (anexos 2 y 3).

- **Ostinato:** Una vez elegida la obra que vamos a escuchar, pediremos a nuestros alumnos que la acompañen con palmas. Esto nos ayudará a encontrar el tempo musical, lo que nos permitirá realizar diferentes ejercicios, de carácter similar, para marcar los tiempos fuertes y el pulso, pudiendo crear un sencillo ostinato rítmico para acompañar la canción que estamos escuchando.

Tendremos en cuenta que el alumno preste atención a la audición, respete las normas de comportamiento y que participe de forma activa en las actividades propuestas para la audición. Además, podremos comprobar si los alumnos mantienen el *tempo* a través de los diferentes elementos del esquema corporal, y si muestran interés por participar de forma activa en las actividades propuestas.

Material	Instrumentos de pequeña percusión.
Instrumento de evaluación	Observación directa.
Competencia clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas.
Objetivos pedagógicos:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> </ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sentido crítico</li> <li>• Iniciativa personal</li> <li>• Interés</li> <li>• Creatividad</li> <li>• Espíritu emprendedor</li> </ul>

Tabla 24. Ostinato. Elaboración propia.

**8.1.4. Audición nº4**

Desarrollo de la actividad.

- Los alumnos, en grupos de cuatro o cinco deben crear un ostinato rítmico para acompañar la canción.
- Deben elegir un instrumento de pequeña percusión de la clase e interpretar ese ostinato.
- Finalmente, deben enseñar ese ritmo a sus compañeros. Para facilitar la labor del docente, en la evaluación de actividades de audición y trabajo cooperativo a través de la observación directa, se propone un ejemplo de rúbrica de los indicadores de logro en el anexo 4.

Tabla 23. Audición nº 4. Elaboración propia.

## 8.2. Danza árabe

Como complemento a la audición, la expresión musical a través del movimiento resulta una actividad muy motivadora y placentera para nuestros alumnos, los invita a desarrollar su imaginación, a realizar una audición más profunda y a comprender mejor casi cualquier estilo musical.

A través de la expresión corporal y el movimiento podemos trabajar diferentes aspectos de la agógica y la dinámica de una obra, mediante diferentes ejercicios de movimiento libre, tanto corporal como por el espacio, expresión de sensaciones a través de gestos o movimientos de diferentes partes del cuerpo, así como con movimientos guiados por consignas "cuando oigas esto haces esto", tal y como sugiere Émile Jacques-Dalcroce en su método de aprendizaje musical a través del movimiento.

Más que una danza coreografiada, proponemos trabajar el movimiento y la expresión corporal, puesto que resulta más sencillo para los alumnos/as y, además, nos permite adaptar los pasos a sus necesidades y capacidades.

Existen diferentes posibilidades para trabajar en el aula:

- **Realizar diferentes pasos de forma libre;** utilizando el espacio de la clase para pequeños desplazamientos, o realizar movimientos con diferentes partes del cuerpo en el sitio, sin desplazarse.
- **Desarrollar una pequeña secuencia, de dos o tres pasos, que se repiten sistemáticamente.** Por ejemplo: dos pasos laterales comenzando con el pie derecho hacia la derecha, tres caídas de cadera derecha y giro desplazado hacia la derecha. Repetimos todo de nuevo hacia la izquierda.
- **Trabajo con consignas.** Un ejercicio sencillo consiste en asignar al sonido de cada instrumento un determinado movimiento; por ejemplo: si suena una flauta movemos los brazos, si suena un instrumento de percusión movemos la cadera, y si suena un instrumento de cuerda nos desplazamos por toda la clase.

Tabla 25. Trabajo en aula. Elaboración propia.

Si queremos que nuestro trabajo de integración en el aula tenga coherencia y permanencia en el tiempo, se puede realizar un proyecto que abarque un tramo o toda la etapa de Educación Primaria con las actividades planificadas e integradas en nuestra programación.

Un ejemplo de *proyecto intercultural* consiste en diseñar un proyecto, para la etapa, con el fin de acercar los conocimientos y las destrezas trabajados a la realidad cultural de los centros con una importante proporción de inmigrantes magrebíes o hijos de estos. En este tipo de intervención se comenzaría trabajando desde primer curso y finalizaría en sexto.

La dificultad de los movimientos se irá ampliando de manera gradual desde primer curso, según las características de nuestros alumnos y su práctica, para finalizar en sexto curso con una pequeña coreografía, que puede ser creada por los propios alumnos.

En los primeros cursos de la etapa se trabajará principalmente la expresión corporal, con movimientos muy sencillos, y desplazamientos por el espacio. Es muy útil el trabajo con consignas como recomienda E.J. Dalcroce.

En los cursos posteriores se irán introduciendo pasos de baile estructurados en pequeñas rutinas, que los alumnos podrán ir combinando para, al finalizar la etapa, elaborar sus propias coreografías.

Para que los alumnos puedan realizar un trabajo libre y motivador, permitiremos que fusionen movimientos y estilos musicales del mundo árabe con cualquier otro estilo musical.

La danza oriental se caracteriza por tener movimientos de disociación de diferentes partes del cuerpo, en las que unas se mueven mientras otras permanecen estáticas. Por ejemplo, es característico bloquear la zona de la cadera mientras que la parte superior del torso realiza diferentes movimientos laterales, circulares, ondas...

Un ejercicio lúdico para los escolares, aunque de ejecución algo más compleja, consiste en intentar mover solo la cabeza con un desplazamiento lateral, de izquierda a derecha. Este movimiento se llama *serpiente*. Es el movimiento más típico y conocido, y a los alumnos les llama mucho la atención:



Figura 101. Movimiento de serpiente.  
Fuente: <https://www.youtube.com/watch?v=dkx6-ROWPEE>

Los movimientos de cadera, en los que hay desplazamiento de un lado a otro, son divertidos y sencillos. También lo es el llamado *drop*, que consiste en flexionar la pierna derecha, dejando el peso corporal sobre la pierna izquierda. La rodilla derecha se estira y flexiona haciendo que la cadera derecha suba y baje. Este es uno de los pasos más básicos de danza oriental y suele salir bien a casi todos los alumnos desde el primer ciclo.

Vídeo-tutorial para aprender el movimiento de cadera llamado *hip drop*, explicado por la bailarina Cristabel: <https://www.youtube.com/watch?v=8lgP8q4ZEGoo>

Se pueden realizar, además, círculos y balanceos con la cadera, giros sencillos en el sitio, desplazamientos hacia delante y hacia atrás, desplazamientos laterales, etc. Con los brazos podemos realizar un sencillo movimiento llamado *alas*, que consiste en imitar con ambos brazos a la vez las alas de un ave, subiendo y bajando ambos brazos de forma simultánea de manera lenta y armoniosa.



Figura 102. Movimientos de cadera.  
Fuente: <https://www.youtube.com/watch?v=-IV08k2q5Y44>

8.2.1. Actividad 1: *I Wanna Dance****I Wanna Dance*** (versión corta)

Figura 103. Fuente: captura de pantalla.

Material	Vídeo: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=kiqkT6owOUI&amp;t=50s">https://www.youtube.com/watch?v=kiqkT6owOUI&amp;t=50s</a>
Nivel al que va dirigido	3º curso de Educación Primaria.
Temporalización	1 sesión.
Instrumento de evaluación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Observación directa.</li> </ul>
Competencia Clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, sentido de la iniciativa y espíritu emprendedor y a aprender a aprender.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> <li>• Interés por el descubrimiento de obras musicales diferentes a las que suelen encontrarse en su entorno habitual.</li> <li>• Realizar interpretaciones artísticas de forma colectiva, proporcionando al grupo la satisfacción del fruto del esfuerzo común.</li> </ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esfuerzo individual y colectivo.</li> <li>• Cooperación.</li> <li>• Prevención de la violencia y solución pacífica de los conflictos.</li> <li>• Confianza en sí mismo.</li> <li>• Sentido crítico.</li> <li>• Iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad.</li> <li>• Hábitos de vida saludable.</li> </ul>
Metodología	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Al inicio, el maestro explicará diferentes pasos y/o movimientos que los alumnos pueden utilizar para su danza. Pueden visualizar el video propuesto en esta actividad para copiar algunos pasos.</li> <li>• Se les indicará la consigna que deben tener en cuenta para el trabajo posterior.</li> <li>• Los alumnos escucharán el fragmento seleccionado marcando el tempo de la canción. A continuación, realizarán diferentes pasos de forma libre, utilizando el espacio de la clase para pequeños deslazamientos. Cuando el maestro indique la consigna, deberán pararse donde estén y realizar movimientos con diferentes partes del cuerpo en el mismo sitio, sin desplazarse.</li> <li>• Tendremos en cuenta que el alumno preste atención a la explicación, respete las normas de comportamiento y que participen de forma activa a las actividades propuestas.</li> </ul>

Tabla 26. Actividad danza nº1. Elaboración propia.

### 8.2.2. Actividad 2: Alf Lila wa Lila



Figura 104.  
Fuente: captura de pantalla del vídeo.

#### Alf Lila wa Lila الف ليلة و ليلة ام كلثوم

Una de las obras más bailadas de la historia de la danza oriental es una pieza musical de Om Kalthoum y podemos utilizarla en clase con nuestros alumnos.

Material	<i>Alf Lila wa Lila, interpretada por la Cairo Orchestra: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=XCgkuuay_zQQ">https://www.youtube.com/watch?v=XCgkuuay_zQQ</a></i>
Nivel al que va dirigido	6º curso de Educación Primaria.
Temporalización	1 sesión.
Instrumento de evaluación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Observación directa.</li> </ul>
Competencia Clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, sentido de la iniciativa y espíritu emprendedor y a aprender a aprender.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> <li>• Interés por el descubrimiento de obras musicales diferentes a las que suelen encontrarse en su entorno habitual.</li> <li>• Realizar interpretaciones artísticas de forma colectiva, proporcionando al grupo la satisfacción del fruto del esfuerzo común.</li> </ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esfuerzo individual y colectivo. Cooperación.</li> <li>• Prevención de la violencia y solución pacífica de los conflictos.</li> <li>• Confianza en sí mismo.</li> <li>• Sentido crítico,</li> <li>• Iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad.</li> <li>• Espíritu emprendedor.</li> <li>• Vida saludable.</li> <li>• Riesgos de la mala utilización de las TIC.</li> </ul>

**8.2.2. Actividad 2: Alf Lila wa Lila****Metodología**

- Al inicio, el maestro explicará diferentes pasos y/o movimientos que los alumnos pueden utilizar para su danza. Pueden visualizar el vídeo propuesto en esta actividad para copiar algunos pasos.
- Los alumnos se agruparán en parejas o grupos de tres alumnos.
- Deben crear una secuencia de al menos cuatro pasos o movimientos que puedan bailar. Al finalizar la sesión, cada grupo enseñará su trabajo al resto de los compañeros. Todas las secuencias se unirán para formar una pequeña coreografía.

Tendremos en cuenta que el alumno preste atención a la explicación, respete las normas de comportamiento y que participen de forma activa a las actividades propuestas.

Para poder aprender esta coreografía y otras diferentes paso a paso, Jillina ha creado una serie de vídeos instructivos muy recomendables. Algunos ejemplos de ellos, así como más información sobre esta bailarina se pueden encontrar en: <https://jillinashop.com/collections/dvds>

Tabla 27. Actividad danza nº2. Elaboración propia.

<b>8.2.3. Actividad 3: Crear un video musical</b>	
Material	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cámara de video o teléfono móvil.</li> <li>• Ordenador.</li> </ul>
Nivel al que va dirigido	6º curso de Educación Primaria.
Temporalización	2 sesiones.
Instrumento de evaluación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A través de la observación directa podremos comprobar el trabajo que realizan en clase, quedando estas observaciones registradas en una ficha de recogida de datos (tabla 21).</li> <li>• El producto final completará la evaluación del trabajo.</li> </ul>
Competencia Clave	Competencias en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, competencia en comunicación lingüística, sentido de iniciativa y espíritu emprendedor, competencia digital, competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> <li>• Interés por el descubrimiento de obras musicales diferentes a las que suelen encontrarse en su entorno habitual.</li> <li>• Realizar un trabajo de manera que se fomente la actitud de indagación, curiosidad y participación activa.</li> </ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esfuerzo individual y colectivo. Cooperación.</li> <li>• Confianza en sí mismo.</li> <li>• Sentido crítico.</li> <li>• Iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad.</li> <li>• Espíritu emprendedor.</li> <li>• Riesgos de la mala utilización de las TIC.</li> </ul>
Metodología	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los alumnos se organizarán en pequeños grupos, de entre cuatro y seis, pues un excesivo número puede dificultar la toma de decisiones y la adopción de acuerdos.</li> <li>• Se facilitará una lista de canciones previamente seleccionadas por el maestro. Dichas canciones las pueden obtener a través de la dirección de la página web o directamente grabándoselas en clase en un disco o pen drive.</li> <li>• A lo largo de un par de sesiones, los alumnos deberán crear una coreografía sencilla con pasos trabajados en clase o realizar una búsqueda de pasos en internet. Es recomendable facilitar el enlace a videos previamente seleccionados o colgar los videos en un blog propio.</li> <li>• Una vez que la coreografía está terminada, la pueden grabar con una cámara o teléfono móvil y editar el video. Presentamos un ejemplo de ficha de recogida de datos en el anexo 5.</li> </ul> <p>Debido a la complejidad que presenta evaluar una actividad a través de la observación directa, se propone una rúbrica de los indicadores de logro con la finalidad de facilitar el trabajo del docente. Esta rúbrica se puede utilizar con todas aquellas actividades que presentan actividades grupales, trabajos con las TIC, interpretaciones o dramatizaciones (anexo 4).</p>

Tabla 28. Actividad danza nº3. Elaboración propia.

### 8.3. La canción

Una vez oída alguna obra musical, el siguiente paso es aprender una canción. No es necesario tener un amplio repertorio, basta con algún ejemplo de canción popular o infantil que sea sencillo, corto y fácil de pronunciar.

Debemos tener en cuenta la dificultad del idioma, ya que el árabe tiene sonidos diferentes a los nuestros. También es importante recordar que el árabe solo tiene tres sonidos que representan a las vocales. Por este motivo, la canción, puede ser un gran elemento integrador.

#### 8.3.1. Canción nº 1: *Sana helwa ya gamil* (Cumpleaños feliz)

Proponemos una actividad diseñada para primer curso, puesto que para los más pequeños cantar resulta divertido y es más sencillo para iniciarlos en este estilo. Tendremos en cuenta que la canción se puede trabajar en todos los cursos.

Material	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Partitura.</li> <li>• Instrumentos musicales.</li> <li>• Base musical.</li> </ul>
Nivel al que va dirigido	1º - 6º curso de Educación Primaria.
Temporalización	1 sesión.
Instrumento de evaluación	Observación directa.
Competencia Clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, competencia en comunicación lingüística y aprender a aprender.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> <li>• Mostrar interés por el descubrimiento de obras musicales similares a las que suelen encontrarse en su entorno habitual.</li> </ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esfuerzo individual y colectivo. Cooperación.</li> <li>• Confianza en sí mismo.</li> <li>• Sentido crítico.</li> <li>• Iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad.</li> <li>• Espíritu emprendedor.</li> </ul>



8.3.1. Canción nº 1: *Sana helwa ya gamil* (Cumpleaños feliz)

Metodología

Aprovechando la melodía tradicional se interpreta cantándola con la letra en árabe. En castellano se escribiría así:

*“Sana helwa ya gamil,  
Sana helwa ya gamil,  
Sana helwa, sana helwa,  
Sana helwa ya gamil”.*

Como se puede observar, consiste en una sola frase que se repite cuatro veces.

*Sana hel-wa ya-ga mil Sana hel-wa ya-ga mil Sana hel-wa Sana*

*Hel - wa Sa - na hel - wa ya - ga mil*

Figura 105. Partitura Sana hel-wa ya-ga mil. Elaboración propia.

Una sencilla opción para trabajarla en clase es utilizar una base musical de la canción “cumpleaños feliz” y cantar la canción con la letra en árabe. Tal y como se menciona al inicio de este apartado esta canción se puede trabajar en todos los cursos de la etapa de primaria. Por este motivo aportamos una adaptación de la metodología para trabajar a lo largo de la etapa.

Nivel	Adaptación de la metodología según el curso
1º CURSO	En este nivel, los alumnos aprenderán la canción por imitación, sin necesidad de conocer las grafías convencionales, que podrían ser introducidas más adelante. Para el trabajo de esta pieza, podemos utilizar recursos como la <i>fonomimia</i> o <i>fononimia</i> , así como diferentes grafías no convencionales.
2º CURSO	Podremos acompañar esta canción con algún elemento de percusión corporal o con algún movimiento de balanceo. También se aprenderá por imitación. Como actividad de lenguaje musical, pediremos a los alumnos que busquen en la partitura las figuras musicales que conocen y las rodeen de diferentes colores: blancas en azul, negras en verde y corcheas en naranja.



### 8.3.1. Canción nº 1: *Sana helwa ya gamil* (Cumpleaños feliz)

3º CURSO	<p>Los contenidos de figuras (blancas, negras y corcheas) que aparecen en la partitura son adecuados para trabajar el lenguaje convencional. Los alumnos realizarán una lectura rítmica de la partitura, primero con TA y TITI, después con percusión corporal. Como actividad de lenguaje musical le pediremos a los alumnos que busquen en la partitura las figuras musicales que conocen y las rodeen de diferentes colores: blancas en azul, negras en verde y corcheas en naranja.</p> <p>Si queremos trabajar las notas musicales en vez de las figuras, les pediremos que rodeen las notas que conocen de diferentes colores y escriban su nombre debajo del pentagrama. Finalmente, cantaremos la canción acompañando a los alumnos con algún instrumento polifónico que tengamos en clase, el más adecuado es el piano o un teclado u órgano.</p>
4º CURSO	Se propone un acompañamiento de P.A.I. (percusión de altura indeterminada) y P.A.D. (percusión de altura determinada).
5º CURSO	Introduciremos las notas agudas con la flauta y será una canción de su repertorio.
6º CURSO	<p>Se dividirá la clase en dos grupos heterogéneos. Uno de los grupos interpretará la melodía original con la flauta, y el otro grupo una melodía paralela para crear una textura horizontal. De este modo conseguiremos una sencilla pero bonita polifonía. Proponemos la siguiente melodía:</p> 

Tabla 30. Metodología canción 1. Elaboración propia.

Tabla 29. Canción 1. *Sana helwa ya gamil*. Elaboración propia.

8.3.2. Canción nº 2: *Nini Ya Moumou* (canción de cuna)

نوني يا مومو - NINI YA MOMO

Figura 106. Fuente: captura de pantalla del vídeo.

### *Nini Ya Moumou*

Es una canción de cuna muy conocida en Marruecos.

Material	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Partitura.</li> <li>• Instrumentos musicales.</li> <li>• Base musical.</li> <li>• Video: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=0Dnw3SMOnPo">https://www.youtube.com/watch?v=0Dnw3SMOnPo</a></li> </ul>
Nivel al que va dirigido	1º - 5º curso de Educación Primaria.
Temporalización	1 sesión.
Instrumento de evaluación	Observación directa.
Competencia Clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, competencia en comunicación lingüística y aprender a aprender.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> <li>• Mostrar interés por el descubrimiento de obras musicales similares a las que suelen encontrarse en su entorno habitual.</li> </ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esfuerzo individual y colectivo. Cooperación.</li> <li>• Confianza en sí mismo.</li> <li>• Sentido crítico.</li> <li>• Iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad.</li> <li>• Espíritu emprendedor</li> </ul>

### 8.3.2. Canción nº 2: Nini Ya Moumou (canción de cuna)

#### Metodología

- La lectura del texto ofrece muchas posibilidades para trabajar en el aula. Presenta la opción de trabajar la empatía y las emociones hablando de la situación de pobreza que sufren otras personas en diferentes lugares del mundo. La traducción literal es:

"Nini ya momo": 'duérmete mi niño'

"Hatta y tib a shana": 'hasta que se haga la cena'

"Ula ma tab a shana": 'y si no se hace la cena'

"Itib a sha llirana": 'se hará en la casa del vecino'.

Según la explicación de varios alumnos/as marroquíes, viene a decir: 'duérmete mi niño hasta que se haga la hora de la cena, y si en casa no se hace la cena porque no tenemos nada para comer, el vecino sí cenará'. Según estos niños/as es muy típico cantar esta canción en las casas de la gente pobre y, curiosamente, todos la conocen.

Una vez trabajado el texto se procederá al trabajo y estudio de la parte musical. Al igual que hemos hecho con la canción anterior, debido a que esta canción se puede trabajar en todos los cursos de la etapa de primaria, aportamos una adaptación de la metodología para trabajar a lo largo de la etapa. Para poder cantar la canción utilizando una base musical se incorpora un enlace a un video de la canción: <https://www.youtube.com/watch?v=0Dnw3SMOnPo>

#### NINI YA MOUMOU

## نيني يا مومو

Ni - ni ya mou - mou Hatta y - tib 3 - cha - na

ou\_ila ma Tab 3 - cha - na ytab 3 - cha ji - ran - na.

Figura 107. Partitura Nini Ya Moumou. Fuente de la imagen: www.mamaluisa.com

Nivel	Adaptación de la metodología según el curso
1º CURSO	En este nivel los alumnos aprenderán la canción por imitación, sin necesidad de conocer las grafías convencionales, que podrían ser introducidas más adelante. Para el trabajo de esta pieza, podemos utilizar recursos como la <i>fonomimia</i> o <i>fononimia</i> , así como diferentes grafías no convencionales.

**8.3.2. Canción nº 2: Nini Ya Moumou (canción de cuna)**

2º CURSO	Es interesante acompañar esta canción con algún elemento de percusión corporal o con algún movimiento de balanceo. También se aprenderá por imitación. Como actividad de lenguaje musical le pediremos a los alumnos que busquen en la partitura las figuras musicales que conocen y las rodeen de diferentes colores: blancas en azul, negras en verde y corcheas en naranja.
3º CURSO	Los contenidos de figuras (negras y corcheas) y notas musicales <i>sol</i> , <i>la</i> , <i>mi</i> , son adecuados para trabajar el lenguaje convencional. Los alumnos realizarán una lectura rítmica de la partitura, primero con TA y TITI, después con percusión corporal. Como actividad de lenguaje musical le pediremos a los alumnos que busquen en la partitura las figuras musicales que conocen y las rodeen de diferentes colores: negras en verde y corcheas en naranja. Si queremos trabajar las notas musicales en vez de las figuras les pediremos que rodeen las notas que conocen de diferentes colores y escriban su nombre debajo del pentagrama. Finalmente cantaremos la canción acompañando a los alumnos con algún instrumento polifónico que tengamos en clase, el más adecuado es el piano o teclado.
4º CURSO	Introduciremos la nota <i>mi</i> con la flauta y será una canción de su repertorio
5º CURSO	Se propone un acompañamiento de P.A.I. (percusión de altura indeterminada) y P.A.D. (percusión de altura determinada). Se dividirá la clase en dos grupos heterogéneos. Uno de los grupos interpretará la melodía original con la flauta. Proponemos utilizar las láminas y realizar un acompañamiento sencillo basado en un ostinato o un bordón con las notas <i>sol</i> , <i>la</i> , <i>sol</i> , <i>mi</i> , a tiempo de negras, con una variante que podría ser eliminando el <i>mi</i> del cuarto tiempo y sustituirlo por un silencio de negra.
Tabla 32. Adaptación de la metodología. Elaboración propia	

Tabla 31. Canción 2. Elaboración propia.

### 8.3.3. Canción Nº 3. *Nini Ya Moumou* (nivel avanzado)

Continuamos con la canción "Nini ya moumou". La siguiente versión es un poco más difícil. Se puede interpretar con la flauta y, de este modo, trabajar el *si bemol* con los alumnos de sexto curso con dicho instrumento.

Material	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Partitura.</li> <li>• Instrumentos musicales.</li> </ul>
Nivel al que va dirigido	6º curso de Educación Primaria.
Temporalización	1 sesión.
Instrumento de evaluación	Observación directa.
Competencia Clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, competencia en comunicación lingüística y aprender a aprender.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> <li>• Mostrar interés por el descubrimiento de obras musicales similares a las que suelen encontrarse en su entorno habitual.</li> </ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Libertad y responsabilidad personal.</li> <li>• Esfuerzo individual y colectivo. Cooperación.</li> <li>• Confianza en sí mismo.</li> <li>• Sentido crítico.</li> <li>• Iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad.</li> <li>• Espíritu emprendedor.</li> </ul>



8.3.3. Canción Nº 3. *Nini Ya Mougou* (nivel avanzado)

Metodología

NINI YA MOUMOU  
Traditional Moroccan lullaby

Flute

Ni Ni ya mo mo Ha ta'i tab a chá na Ni ni ya mo mo Ha

7 ta' i tab a chá na Wil la ma tab ach é na I teb a cha ji ré na

13 Ni ni ya mo mo Ni ni ya mo mo Ni ni ya mo mo Ni ni ya

20 mo mo

Figura 108. Partitura Nini ya momo. Elaboración propia.

Debido a la complejidad que presenta evaluar esta actividad a través de la observación directa, se propone un ejemplo de rúbrica de los indicadores de logro con la finalidad de facilitar el trabajo del docente. Esta rúbrica se puede utilizar con todas aquellas actividades que presentan actividades grupales, trabajos con las TIC, interpretaciones o dramatizaciones (anexo 4).

Con respecto a la evaluación de la interpretación con la flauta, proponemos una rúbrica en el anexo 6.

Tabla 33. Canción nº 3. Tabla de elaboración propia.

### 8.4. Instrumentación

Para realizar una instrumentación sencilla, aquí proponemos algunos ejemplos con instrumentos que se pueden encontrar normalmente en el aula de música, como pueden ser los crótalos, las claves, diferentes parches y los timbales. Si, como instrumentos de membrana, hay panderos y/o panderetas, estas se pueden alternar, dándole a algunos niños/as los panderos y a otros/as las panderetas.

Antes de realizar actividades con instrumentos musicales podemos preparar a nuestros alumnos realizando sencillos ejercicios con esquema corporal.

#### 8.4.1. Juego de iniciación en los ritmos árabes

Material	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Partitura.</li> <li>• Instrumentos musicales.</li> </ul>
Nivel al que va dirigido	1º - 3º curso de Educación Primaria.
Temporalización	1 sesión.
Instrumento de evaluación	Observación directa.
Competencia Clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, sentido de iniciativa y espíritu emprendedor y competencia matemática.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> <li>• Mostrar interés por el descubrimiento de obras musicales similares a las que suelen encontrarse en su entorno habitual.</li> </ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Libertad y responsabilidad personal</li> <li>• Esfuerzo individual</li> <li>• Prevención de la violencia y solución pacífica de los conflictos</li> <li>• Confianza en sí mismo</li> <li>• Sentido crítico</li> <li>• Iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad.</li> </ul>



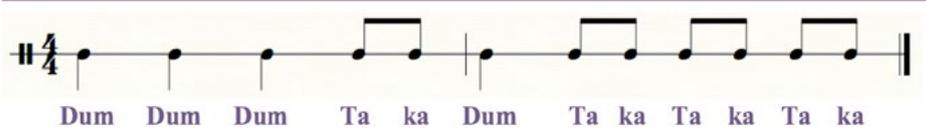
8.4.2. Lectura rítmica e interpretación	
Material	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Partitura.</li> <li>• Instrumentos musicales.</li> </ul>
Nivel al que va dirigido	4º curso de Educación Primaria.
Temporalización	1 sesión.
Instrumento de evaluación	Observación directa.
Competencia Clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, sentido de iniciativa y espíritu emprendedor y competencia matemática.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li> <li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li> <li>• Mostrar interés por el descubrimiento de obras musicales similares a las que suelen encontrarse en su entorno habitual.</li> </ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Libertad y responsabilidad personal.</li> <li>• Esfuerzo individual.</li> <li>• Prevención de la violencia y solución pacífica de los conflictos.</li> <li>• Confianza en sí mismo.</li> <li>• Sentido crítico.</li> <li>• Iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad.</li> </ul>
Metodología	<p>El siguiente paso sería un ejemplo típico de ritmo árabe (variación de ritmo <i>mosalas</i>):</p>  <p>Figura 111. Variación de ritmo <i>mosalas</i>. Elaboración propia.</p> <p>Comenzaremos realizando una lectura rítmica. Si sustituimos la última negra por dos corcheas para obtendremos una sencilla variación.</p> <p>Ambos esquemas rítmicos se pueden interpretar de forma simultánea, dividiendo la clase en dos grupos con instrumentos de percusión de timbres diferentes.</p>  <p>Figura 112. Variación (2) de ritmo <i>mosalas</i>. Elaboración propia</p>

Tabla 35. Lectura rítmica. Elaboración propia.



### 8.4.3. Instrumentación de un ritmo *maksaum*

En este apartado vamos a desarrollar una sencilla instrumentación que, si bien están orientadas a quinto curso, el nivel de los alumnos que realizarán dichas actividades será el que cada maestro decida, atendiendo a las necesidades y dificultades de sus alumnos, pudiendo realizarse en algún curso anterior o posterior.

Observaremos que todos los alumnos participan en la actividad, mostrando interés por aprender. Tendremos en cuenta el esfuerzo por realizar una correcta ejecución del ritmo, si el alumno mantiene el tempo y el pulso, así como la coordinación con el resto de compañeros. También tendremos en cuenta el producto final.

Material	<ul style="list-style-type: none"><li>• Partitura.</li><li>• Instrumentos musicales.</li></ul>
Nivel al que va dirigido	5º curso de Educación Primaria.
Temporalización	1 sesión.
Instrumento de evaluación	Observación directa.
Competencia Clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, sentido de iniciativa y espíritu emprendedor y competencias básicas en ciencia y tecnología.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"><li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li><li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li><li>• Mostrar interés por el descubrimiento de obras musicales similares a las que suelen encontrarse en su entorno habitual.</li><li>• Realizar interpretaciones artísticas de forma colectiva, proporcionando al grupo la satisfacción del fruto del esfuerzo común.</li></ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"><li>• Libertad y responsabilidad personal.</li><li>• Esfuerzo individual.</li><li>• Prevención de la violencia y solución pacífica de los conflictos.</li><li>• Confianza en sí mismo.</li><li>• Sentido crítico.</li><li>• Iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad.</li></ul>



### 8.4.3. Instrumentación de un ritmo *maksaum*

Metodología

Creemos que el ritmo más fácil para comenzar en la escuela es el *maksaum*, trabajado como compás cuaternario, a pulso de negras y marcando bien acentuado el primer tiempo de cada compás.

- Como paso previo a la instrumentación, trabajaremos el esquema rítmico propuesto con percusión corporal utilizando con dedos, palmas, rodillas y pies.
- Una vez realizado el esquema corporal sustituiremos los dedos por los crótalos, las palmas por las claves, las rodillas por los parches y los timbales por los pies. Es interesante que todos los alumnos puedan realizar todos los esquemas con todos los instrumentos, recordando a los grandes métodos de pedagogía musical moderna *todos hacen todo*.
- El ritmo más fácil lo llevan los crótalos, por ser un instrumento a veces demasiado sonoro. El maestro puede interpretar el ritmo básico con el *darbouka* o los crótalos para conseguir un efecto más auténtico, aunque lo ideal sería que pudiera hacerlo algún alumno. En esta etapa, además, los alumnos que interpretan los crótalos pueden marcar el ritmo básico acompañando al *darbouka*.

Un ejemplo de sencilla instrumentación es el siguiente:

The figure shows four staves of musical notation for different instruments. Each staff begins with a 4/4 time signature. Vertical blue lines mark the downbeats of each measure. The instruments and their patterns are: Crótalos (quarter notes on the first, second, and fourth beats), Claves (quarter notes on all four beats), Parches (quarter notes on the first, second, and fourth beats), and Timbales (quarter notes on all four beats).

Figura 113. Instrumentación de ritmo *maksaum*. Elaboración propia.

Tabla 36. Instrumentación de ritmo *maksaum*. Elaboración propia.

**8.4.4. Instrumentación de un ritmo *baladi***

Material	<ul style="list-style-type: none"><li>• Partitura.</li><li>• Instrumentos musicales.</li></ul>
Nivel al que va dirigido	6º curso de Educación Primaria.
Temporalización	1 sesión.
Instrumento de evaluación	Observación directa.
Competencia Clave	Competencia en conciencia y expresiones culturales, competencias sociales y cívicas, sentido de iniciativa y espíritu emprendedor y competencias básicas en ciencia y tecnología.
Objetivos pedagógicos	<ul style="list-style-type: none"><li>• Descubrir otras culturas y acercarse a ella a través de la música.</li><li>• Conocer y valorar diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio de otros pueblos y culturas.</li><li>• Mostrar interés por el descubrimiento de obras musicales similares a las que suelen encontrarse en su entorno habitual.</li><li>• Realizar interpretaciones artísticas de forma colectiva, proporcionando al grupo la satisfacción del fruto del esfuerzo común.</li></ul>
Valores que se trabajan	<ul style="list-style-type: none"><li>• Libertad y responsabilidad personal.</li><li>• Esfuerzo individual.</li><li>• Prevención de la violencia y solución pacífica de los conflictos.</li><li>• Confianza en sí mismo.</li><li>• Sentido crítico.</li><li>• Iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad.</li></ul>



8.4.4. Instrumentación de un ritmo *baladi*

Metodología

- Siguiendo el mismo formato realizaremos un *baladi*. Utilizaremos los mismos instrumentos musicales, siguiendo el mismo esquema. Previamente podemos preparar a nuestros alumnos realizando un esquema corporal similar al trabajado con el ritmo *maksaum*. Podemos aprovechar y trabajarlos uno a continuación del otro. Cuando estén bien ensayados y el resultado sea lo suficientemente satisfactorio los podremos alternar. También podremos pedirles a los alumnos que intenten improvisar, dejándose llevar por el ritmo, siempre de manera guiada: un alumno cada vez, por grupos, etc.
- Se pueden acompañar ambos ritmos con los crótalos, superponiendo además uno de los ritmos propuestos anteriormente.

Figura 114. Instrumentación de ritmo *baladi*. Elaboración propia.

La finalidad de este trabajo es conocer este estilo musical y que sirva para que nuestros alumnos de origen árabe se sientan más y mejor integrados en nuestras aulas, así como para conocer un poco más la cultura vecina.

Tabla 37. Instrumentación de ritmo *baladi*. Elaboración propia.

### 8.5. Experiencias realizadas

En este apartado vamos a señalar, a modo de ejemplo, algunas de las experiencias realizadas en distintos centros educativos de la Región de Murcia.

• Experiencia 1	
ACTIVIDAD	CANCIÓN NINI YA MOMO.
COLEGIO	CEIP Vicente Medina de Los Dolores, Cartagena.
FECHA	Curso escolar 2012-2013.
NIVEL	4º CURSO DE E.P.
DATOS DEL GRUPO	Grupo formado por 21 alumnos, de los cuales 7 tenían origen marroquí, 1 de origen polaco, 1 procedía de China y 4 de etnia gitana.

Tabla 38. Experiencia 1. Elaboración propia.

La actividad surgió trabajando las canciones de cuna populares y tradicionales de la Región de Murcia. Pedí a los alumnos que preguntasen en casa cual era la canción de cuna que sus padres les cantaban cuando eran pequeños y que eran típicas de su tierra o cultura.

Todos los alumnos marroquíes de la clase trajeron escrita en un papel la canción “Nini ya momo”, lo cual me llamó mucho la atención y decidí seleccionarla como parte de mi repertorio musical intercultural. Decidimos aprender a cantarla todo el grupo-clase, dejando que estos alumnos nos explicasen su significado. Cuando los demás compañeros comprendieron que había niños en otros lugares del mundo que no tenían las mismas condiciones de vida que ellos, se sintieron muy solidarios con estos compañeros y aumentó la unión del grupo, fomentando el compañerismo y la integración de sus compañeros árabes. Desde esta actividad pude observar cómo el diálogo, la cooperación y los trabajos grupales mejoraron, y la actitud del grupo en general fue más positiva.

• Experiencia 2	
ACTIVIDAD	CANTIGA SANCTA MARÍA, STRELLA DO DÍA.
COLEGIO	CEIP Vicente Medina de Los Dolores, Cartagena.
FECHA	Curso escolar 2012-2013.
NIVEL	6º CURSO DE E.P.
DATOS DEL GRUPO	Grupo de 25 alumnos, de los cuales 9 tenían origen marroquí, uno de ellos con síndrome de Down, 1 alumna de origen brasileño, 1 niño polaco, 1 alumna procedente de China y 2 alumnos de etnia gitana.

Tabla 39. Experiencia 2. Elaboración propia.

Trabajando en clase, con la flauta, la cantiga de Alfonso X el Sabio *Sancta María, stella do día*, decidimos crear un sencillo acompañamiento con instrumentos de percusión. Utilizamos el *darbouka*, *duff* y crócalos con sencillos *ostinatos* rítmicos, en el que los panderos marcaban el pulso de la obra, los crócalos aportaban un color, tal y como recomienda Joss Wytak, y el *darbouka* realizaba un esquema rítmico consistente en dos corcheas y una negra de manera continua. Los instrumentos fueron utilizados en clase por todos los niños, siendo el *darbouka* interpretado exclusivamente por una alumna, de origen marroquí, que destacaba por su conducta disruptiva, falta de motivación y de interés hacia la escuela.

El resultado fue una bonita instrumentación que interpretamos en el festival de fin de curso. La alumna en cuestión, que tocaba el *darbouka* y manifestó un gran sentido del ritmo, al finalizar la obra realizó una pequeña improvisación con el instrumento y destacó por su interpretación. Se dedicó a esta actividad unos veinte minutos de clase durante las últimas cuatro semanas del tercer trimestre. Durante el tiempo que duró la actividad, la actitud de esta alumna fue muy positiva, estando más relajada en clase, relacionándose más con sus compañeros y mostró una mayor motivación e interés hacia el área de música.

• Experiencia 3	
ACTIVIDAD	COREOGRAFÍA AL ANDALUS.
COLEGIO	CEIP Vicente Medina de Los Dolores, Cartagena.
FECHA	Curso escolar 2013-2014.
NIVEL	6º CURSO DE E.P.
DATOS DEL GRUPO	Grupo formado por 27 alumnos, de los cuales 12 eran de origen marroquí, 2 de procedencia latinoamericana y 4 de etnia gitana.

Tabla 40. Experiencia 3. Elaboración propia.

Elegimos para nuestra actividad la canción “*Al Andalus*”, del cantante David Bisbal. La idea consistía en crear una coreografía que fusionara los estilos árabe y flamenco con pasos que los alumnos aportasen libremente. Los alumnos varones de origen árabe propusieron utilizar unos pasos propios de una danza folclórica, que utiliza bastones para su interpretación, y que a sus compañeros fascinó.

De este modo, nuestra coreografía comenzaba con dos filas de alumnos, que partiendo de la posición de rodillas en el suelo se levantaban para realizar una simulación de lucha con bastón y, posteriormente, se retiraban dejando paso a la actuación de las chicas. Al no poseer bastones apropiados para el baile, utilizamos picas de educación física como elemento de danza.

Las chicas se dividieron en dos grupos. Las primeras realizaron una entrada con un pareo, a modo de velo, con pasos árabes sencillos y se retiraban ejecutando un pequeño zapateado flamenco que aportaron las alumnas de origen gitano. Ambos grupos eran mixtos, estando formados por alumnas de las dos culturas. El resultado fue un baile muy estético, que se interpretó en el festival de fin de curso y que contó con una gran aceptación.

Durante la realización de esta actividad, a la que dediqué aproximadamente quince minutos de mi clase durante un periodo de cinco semanas en el tercer trimestre, pude observar cómo los alumnos de origen árabe participaban en mayor grado en la clase de música, aportando ideas y organizando a sus compañeros, explicándoles los pasos y ayudándolos en el uso de los distintos elementos. Su comportamiento, además, mejoró de manera notable, llegando a alcanzar una evaluación positiva en el área. Las alumnas, que hasta entonces se dividían en grupos de interés, al formar los dos grupos mixtos, compartían sus pasos de baile y experiencias con agrado, fomentando la relación entre ellas. Cabe destacar que esta experiencia motivó de igual modo tanto chicos como a chicas, y se observó cómo quedaban entre ellos durante los periodos de recreo para ensayar juntos, algo difícil de imaginar hasta el momento.

• Experiencia 4	
ACTIVIDAD	SEMANA CULTURAL.
COLEGIO	C.E.I.P. Gabriela Mistral, de Cartagena.
FECHA	Curso escolar 2016-2017.
NIVEL	3º Y 4º CURSO DE E.P.
DATOS DEL GRUPO	Las actividades fueron realizadas por dos grupos de cada nivel. Ambos niveles eran muy heterogéneos y contaban con algunos alumnos de origen marroquí.

Tabla 41. Experiencia 4. Elaboración propia.

Una de las formas más sencillas de utilizar nuestros conocimientos para integrar a los alumnos, es la exposición de diferentes contenidos del mundo árabe y oriental aprovechando actividades que se realizan en nuestro centro escolar, como la semana cultural.

La siguiente actividad se realizó en el C.E.I.P. Gabriela Mistral, de Cartagena, en la semana cultural que se celebró en abril de 2017. En el colegio se realizó una exposición de diferentes países del mundo en la que los propios alumnos, junto a sus tutores/as, fueron los encargados de investigar sobre diferentes apartados de cada cultura.

#### • Exposición 1. Marruecos

Los alumnos de tercer curso de primaria buscaron información básica sobre Marruecos. Una vez recopilada la información, se expuso esta en el pasillo central, junto a objetos típicos del país relacionados con su cultura y costumbres, y que fueron visitando todos los alumnos del colegio de manera sucesiva. Además, se mostraron diferentes instrumentos musicales típicos de la cultura marroquí y se realizó un taller práctico de *darbouka*.

Los pasos a seguir en el taller fueron los siguientes:

- Iniciamos a los alumnos explicando el nombre, origen e importancia del instrumento en la cultura árabe.
- Explicamos algunos de los ritmos más sencillos; en este caso fueron elegidos el *Maksaum*, el *saidi* y el *baladi* como ritmos cuaternarios. Les expliqué a los alumnos que, al darle velocidad al *Maksaum*, este cambia y se asemeja al *fellahi*, que es un ritmo mucho más rápido pero de la misma familia.
- Para contrastar los ritmos cuaternarios, realizamos un juego de discriminación auditiva alternando los ritmos mencionados con un *samai*.
- Finalmente, los propios alumnos practicaron la ejecución instrumental intentado realizar un ritmo sencillo con el instrumento.

La experiencia resultó muy positiva. A todos los alumnos les llamó mucho la atención este instrumento de tal forma que, no solo pidieron en diversas ocasiones tener la oportunidad de volver a tocarlo en clase de música durante el resto del curso, sino que en el curso siguiente aún recordaban el instrumento y volvían a solicitar su interpretación.



Figura 115. Semana Cultural 2016-2017 en el taller de *darbouka*. Fuente de la imagen: elaboración propia.

En cuanto a la danza, realizamos una pequeña exhibición introduciendo, a posteriori, a los alumnos en determinados movimientos. Para los alumnos de primer y segundo curso, estando sentados en el suelo, utilizamos el ritmo *ayyub* y un sencillo movimiento de cabeza, mientras que para los alumnos de segundo tramo presentamos el *shimmie*, como movimiento de cadera con un ritmo de *darbouka* de fondo.

Es interesante indicar y descubrir cómo, gracias a este tipo de actividades, se produce un mayor acercamiento por parte de los alumnos de origen árabe. Se muestran más motivados, respetuosos y con mayor disposición de aprendizaje y trabajo en el aula.

### • Exposición 2. India

Los alumnos de cuarto curso realizaron una exposición sobre la India en un *stand* o puesto. Durante varias semanas, de manera previa, utilizamos el Aula Plumier para buscar información sobre diferentes aspectos de este país y la recopilamos.

Realizamos varios talleres en los que los alumnos, junto con un grupo de madres colaboradoras, crearon diferentes productos relacionados con la cultura y tradición indios para vender en nuestro *stand* y recaudar fondos para los niños y niñas de Sivakasi, un poblado de la India, con la finalidad de facilitarles el acceso a los estudios a través de la asociación "Amigos de Sivakasi".



Figura 116. Alumnos de cuarto curso en el stand de la India. Curso 2016-2017. Fuente de la imagen: elaboración propia.

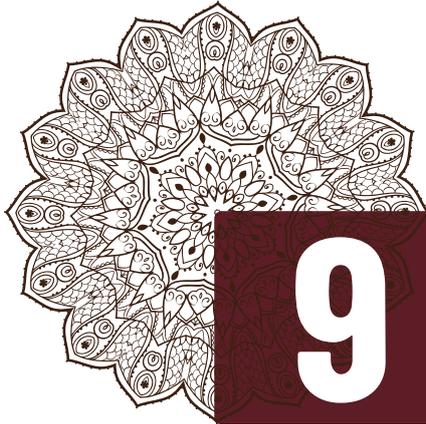
En el apartado de música y danza realizamos un baile de estilo *bollywood*. Vestidos con un traje indio y utilizando la canción "*Chayya chayya*", los alumnos interpretaron un baile mezclando pasos de *bhangra* al más puro estilo indio.



Durante el curso siguiente pudimos comprobar cómo los alumnos que habían participado en estas actividades recordaban, de forma bastante completa y precisa, cosas importantes de esas culturas y su interés hacia otros países había aumentado. Pudimos observar una mayor integración y aceptación de los alumnos procedentes de otras culturas, especialmente hacia los de origen marroquí, así como una mayor motivación e implicación de estos en el entorno escolar.



Figura 117. Actuación alumnos 4º curso.  
Fuente de la imagen: elaboración propia.

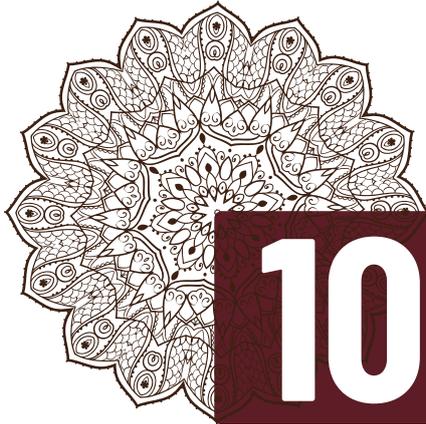


# 9

## Conclusión

Para finalizar este trabajo, y tras realizar un análisis de los resultados obtenidos, se ha comprobado que la inclusión de este tipo de actividades en la etapa de primaria ha generado una serie de efectos, que resumimos en los siguientes puntos:

- Ha sido útil para lograr una mayor motivación por parte de los alumnos hacia el área de música, fomentando su interés en clase y mejorando su actitud general por parte del alumnado.
- El hecho de compartir con sus compañeros aspectos característicos de su cultura ha fomentado la autoestima y el respeto mutuo entre alumnos con procedencias diversas.
- También ha contribuido a que los alumnos trabajen de forma colaborativa para realizar las actividades, logrando incrementar las capacidades relacionadas con el entendimiento y diálogo.
- El trabajo cooperativo ha aumentado la cohesión grupal. Estas actividades han demostrado poseer un elemento o factor integrador dentro del aula de música en la etapa de Educación Primaria.
- A través de estas actividades los alumnos han ampliado sus conocimientos culturales y también musicales, así como los relacionados con la danza y expresión corporal.



**10**

**Anexos**



## Anexo 1: Ejemplo de ficha para trabajo de investigación

Nombre y apellidos: .....

Curso:..... Fecha:.....

### TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

Busca información y contesta a las siguientes preguntas:

a) ¿Qué significa *Shaabi*?.....

b) ¿Cuándo aparece por primera vez el estilo *Shaabi* o *Chaabi*?.....

c) ¿En qué estilos de música se inspira?.....

d) ¿Qué instrumentos pueden interpretar una canción típica de este estilo?.....

e) ¿Sobre qué temas pueden tratar sus canciones? .....

**Anexo 1: Ejemplo de ficha para trabajo de investigación****SOLUCIONES**

- a) Shaabi significa literalmente "música del pueblo".
- b) El Shaabi o Chaabi apareció por primera vez a finales del siglo XIX.
- c) Se inspira en las tradiciones vocales de la música árabe y bereber de Andalucía.
- d) Pueden interpretarla violines y mandolinas sonando junto a una melodía de piano, e instrumentos de percusión.
- e) Sus temas pueden tratar sobre amor, pérdida, exilio, amistad y traición. El Chaabi forma parte de una tradición profundamente conservadora y sus letras a menudo traen un fuerte mensaje moral.

**Anexo 2: Ejemplo de ficha de trabajo I**

Nombre y apellidos: .....

Curso:..... Fecha:.....

Marca con una X la casilla correspondiente a la familia de cada instrumento:

INSTRUMENTO	FAMILIA DE VIENTO	FAMILIA DE CUERDA	FAMILIA DE PERCUSIÓN
Miswish			
Laúd			
Darbouka			
Nay			
Violín			
Kanun			
Clarinete			
Daola			
Kemanya			



### Anexo 3: Ejemplo de ficha de trabajo II

Nombre y apellidos: .....

Curso:..... Fecha:.....

Marca con una X la casilla correspondiente según si son de cuerda frotada, percutida o pulsada:

INSTRUMENTO	FAMILIA DE CUERDA FROTADA	FAMILIA DE CUERDA PERCUTIDA	FAMILIA DE CUERDA PULSADA
Kemanya			
Laúd			
Rababe			
Nay			
Violín			
Kanun			
Sintir			
Guitarra eléctrica			

**Anexo 4: Ejemplo de rúbrica de indicadores de logro**

NIVEL DE LOGRO	EXCELENTE 4	MUY BIEN 3	MEJORABLE 2	SUFICIENTE 1	INSUFICIENTE 0
NOTA	10	9-8	8 - 6	5	4 -0
<b>AUDICIÓN</b> Mantiene actitud atenta y silenciosa en la audición de obras musicales.	Su comportamiento es excelente durante la sesión, está en silencio y atento a la audición.	Su comportamiento es bueno, está callado pero no está atento a la audición, se distrae.	Su comportamiento es regular, no está atento. Habla y se distrae.	Su comportamiento es regular, no está en silencio. Habla mucho y no está atento a la audición.	Su comportamiento no es adecuado. No respeta a los compañeros ni la actividad. Habla cuando quiere y no presta atención en clase. Se distrae y distrae a otros compañeros.
<b>TRABAJO</b> Mantiene actitud de respeto hacia las opiniones y aportaciones de los demás en la elaboración del trabajo.	Su comportamiento es excelente durante la sesión, respeta a los compañeros, sus opiniones y el turno de palabra.	Su comportamiento es bueno, respeta a los compañeros pero no está atento a todas las aportaciones de los demás, se distrae.	Su comportamiento es regular, no respeta el turno de palabra. Habla fuera de turno.	Su comportamiento es regular, no respeta el turno de palabra. Habla mucho fuera de turno y no está atento a las aportaciones de los demás.	Su comportamiento no es adecuado. No respeta a los compañeros ni el turno de palabra. Habla cuando quiere y no presta atención en clase. Se distrae y distrae a otros compañeros.
<b>TRABAJO COOPERATIVO</b> Realiza aportaciones constructivas al trabajo del grupo.	Realiza aportaciones constructivas y trabaja sin distraerse.	Realiza aportaciones constructivas, se distrae ocasionalmente sin que ello repercuta en el trabajo.	Participa ocasionalmente realizando aportaciones, propicia comentarios que distraen a otros compañeros o bien los interrumpe de las actividades que están realizando.	Participa poco en clase, no realiza apenas aportaciones constructivas.	No participa en clase y no realiza aportaciones constructivas. Propicia comentarios que distraen a otros compañeros, los molesta y habla constantemente afectando a las actividades del grupo.
<b>TRABAJO COOPERATIVO</b> Utiliza de forma adecuada las tecnologías necesarias para el trabajo.	Las herramientas tecnológicas utilizadas son las adecuadas para la realización del trabajo y las utilizan excelentemente.	Las herramientas tecnológicas utilizadas son las adecuadas para la realización del trabajo y las utilizan de forma correcta.	Las herramientas tecnológicas utilizadas son adecuadas para la realización del trabajo pero no las han utilizado correctamente.	Las herramientas tecnológicas utilizadas no son las adecuadas para la realización del trabajo y no las han utilizado correctamente.	No sabe utilizar ni seleccionar las herramientas tecnológicas adecuadas para la realización del trabajo.
<b>VIDEO MUSICAL</b> La presentación y calidad del trabajo es adecuada.	Usan gran variedad de recursos (atrezzo, vestuario, maquillaje...) para la puesta en práctica, y están perfectamente empleados. Excelente adecuación a la temática.	Usan variedad de recursos (atrezzo, vestuario, maquillaje...) para la puesta en práctica, y están bien empleados. Buena adecuación a la temática.	Usan algunos recursos (atrezzo, vestuario, maquillaje...) para la puesta en práctica, o no están bien empleados. El trabajo se ajusta poco a los contenidos.	Usan poca/ninguna variedad de recursos (atrezzo, vestuario, maquillaje...) para la puesta en práctica, o están mal empleados. El trabajo se ajusta poco a los contenidos.	No usan recursos (atrezzo, vestuario, maquillaje...) para la puesta en práctica, o están mal empleados. El trabajo no se ajusta a los contenidos.
<b>INTERPRETACIÓN</b> Interpreta canciones de distintos lugares, épocas y estilos valorando su aportación al enriquecimiento personal.	Su interpretación es excelente durante la sesión, respeta a los compañeros, sus opiniones y sus aportaciones.	Su interpretación es buena, respeta a los compañeros pero no está atento a todas las aportaciones de los demás, se distrae.	Su interpretación es regular, se esfuerza por afinar o llevar el ritmo de la canción pero lo consigue con dificultad.	Su interpretación es regular, no se esfuerza por afinar o llevar el ritmo de la canción.	Su interpretación no es adecuada o no se esfuerza en interpretar la canción. Se distrae y distrae a otros compañeros.

### Anexo 5: Ejemplo de ficha de recogida de datos

	Mantiene actitud de respeto hacia las opiniones y aportaciones de los demás en la elaboración del trabajo.	Realiza aportaciones constructivas al trabajo del grupo.	Utiliza de forma adecuada las tecnologías necesarias para el trabajo.	La presentación y calidad del trabajo es adecuada.	CALIFICACIÓN
Alumno 1					
Alumno 2					
Alumno 3					
Alumno 4					
Alumno 5					
Alumno 6					
Alumno 7					
Alumno 8					
Alumno 9					
Alumno 10					
Alumno 11					
Alumno 12					
Alumno 13					
Alumno 14					
Alumno 15					
Alumno 16					
Alumno 17					
Alumno 18					
Alumno 19					
Alumno 20					
Alumno 22					
Alumno 23					
Alumno 24					
Alumno 25					
Alumno 26					
Alumno 27					
Alumno 28					
Alumno 29					
Alumno 30					





**Anexo 7. Ejemplo de ficha para trabajo de investigación.**

Nombre y apellidos: \_\_\_\_\_

Curso: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**TRABAJO DE INVESTIGACIÓN: INSTRUMENTOS MUSICALES ÁRABES**

Busca información sobre los siguientes instrumentos musicales; para ello puedes utilizar internet. Completa cada apartado con la información necesaria.

**• Nay:**

Pertenece a la familia de los instrumentos de .....

Se parece a una .....

Tiene..... orificios.

Su sonido es .....

Otros datos de interés: .....

.....

.....

**• Mizmar:**

Pertenece a la familia de los instrumentos de .....

Se parece a una .....

Tiene..... orificios.

Su sonido es .....

Otros datos de interés: .....

.....

.....

**• Laúd:**

Pertenece a la familia de los instrumentos de .....

Se parece a una .....

Tiene..... orificios.

Su sonido es .....

Otros datos de interés: .....

.....

.....



**Anexo 7. Ejemplo de ficha para trabajo de investigación.**

**• Rababe:**

Pertenece a la familia de los instrumentos de .....

Se parece a una .....

Tiene..... orificios.

Su sonido es .....

Otros datos de interés: .....

.....

.....

**• Darbouka:**

Pertenece a la familia de los instrumentos de .....

Se parece a una .....

Tiene..... orificios.

Su sonido es .....

Otros datos de interés: .....

.....

.....

**Opinión personal:**

- ¿Cuál de estos instrumentos te resulta más curioso? .....

- ¿Por qué? .....

.....

.....

.....

- ¿Cuál te gustaría aprender a tocar si tuvieras la oportunidad? .....

- ¿Por qué? .....

.....

.....

.....



# 11

## Referencias bibliográficas

### Legislación

Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa (LOMCE). Boletín Oficial del Estado, 10 de diciembre de 2013.

Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero, *por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria*. Boletín Oficial del Estado, 1 de marzo de 2014.

Decreto 198/2014 de 6 de septiembre, *por el que se establece el currículo básico de la educación primaria en la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia*. Boletín Oficial de la Región de Murcia, 6 de septiembre de 2014.

### Sobre la cultura árabe

FRANZÉ, A. *Anales de Historia Contemporánea*, nº 15 (Publicado en marzo del 2000). Escolarización de niños de origen marroquí y educación intercultural: algunas reflexiones sobre el caso. (Ejemplar dedicado a: Inmigración magrebí y escuela). 1999. Págs. 179-196. ISSN 0212-6559.

CIDE (Ministerio de Educación, cultura y deporte) y el Instituto de la Mujer (Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales)(2.003), revista nº 2.

Observatorio Andalusi. *Estudio demográfico de la población musulmana. Explotación estadística del censo de ciudadanos musulmanes en España referido a fecha 31-12-2013*. UCIDE (Unión de Comunidades Islámicas de España). 2014.

**Ritmos e instrumentos**

- MERCADER, N. *Darbuka World Percusion. "Método de Darbuka"*. [Dvd + Libreto]. Ediciones Ventilador. 2005.
- SAIDA & MARIO KIRLIS. *Bellydance instructivo*. [Dvd]. Vol. 1 y 2. Argentina. Ediciones American Argentina. Gld Distribuidora S.A. Septiembre de 2005.
- NADUM, A. *Doumbek Technique & Rhythms (Arabic percusión)*. [Dvd]. New York. Ediciones World Dance New York. 2004.
- HOUSHAN, I. *Introduction to Middle Eastern Rhythms, for percussionist and bellydancers*. [Dvd]. New York. Ediciones World Dance New York. 2006.
- LAGRANGE, F. *Músicas de Egipto*. Traducción de Carmen Julia Gutiérrez. España. Ediciones Akal. 2006.

**Danza del vientre**

- SONIA E ISSAM. *The art of drum solo* [Dvd]. California. Ediciones Vivenci Entertainment. 2005.
- DALLAL, T. *Danza del vientre para estar en forma*. Madrid, Ediciones Tutor. 2004. 144 p. ISBN - 13: 978-84-7902-602-8. ISBN - 10: 84-7902-602-2.
- SAMPAYO, S. *Bailar para adelgazar y divertirse*. Madrid, Editorial Libsa. 2007. 160 p. ISBN - 13: 978-84-662-1207-6. ISBN - 10: 84-662-1207-8.
- DOLPHINA. *Bellydance. "La danza del vientre"*. Madrid, Editorial Tursen-Blume. 2005. 160 p. ISBN - 13: 978-84-98940-61-4. ISBN - 10: 84-98940-61-X.

**Webgrafía**

## a) Sobre la cultura árabe

- GARCÍA CASTAÑO, F.J., RUBIO GÓMEZ, M. y BOUACHRA, O. *Población inmigrante y escuela en España: un balance de investigación*. Universidad de Granada. Laboratorio de Estudios Interculturales. Granada, España.
- Revista de educación, nº 345. [En línea]. Enero - Abril 2.008. [Consulta: 11 de octubre de 2018]. Disponible en: [http://www.revistaeducacion.mec.es/re345\\_02.html](http://www.revistaeducacion.mec.es/re345_02.html)
- MARTÍNEZ AMBITE, E. *Trayectorias formativas alumnado inmigrante*. Secretaría Políticas Sociales. 2014. [Consulta: 23 de enero de 2019]. Disponible en: <http://www.educatolerancia.com/wp-content/uploads/2016/12/TRAYECT-ALUMNADO-INMIGRANTE.pdf>
- MARTÍNEZ LEÓN, A. *La música árabe*. 2002. [Consulta: 23 de enero de 2019]. Disponible en: <https://es.scribd.com/document/357444834/musica-arabe-doc>

## b) Ritmos e instrumentos

KIRLIS, M. *Ritmos árabes*. [Consulta: 11 de noviembre de 2018]. Disponible en: <http://www.mariokirlis.com/cultural.php>

GIULIANI, M. *Apuntes del seminario de Mario Kirlis*. Julio de 1999. [Consulta: 28 de diciembre de 2018]. Disponible en: <https://www.monografias.com/trabajos10/arab/arab.shtml>

MARAVILLA, J. *Clases y cursos de darbuka*. [Consulta: 23 de enero de 2019]. Disponible en: <http://joansadarbuka.wix.com/joansadarbukaclases>

AZAHARA, I. *Estudo dos Ritmos Árabes - Parte 01*. [En línea]. 1 de marzo de 2010. Egipto. [Consulta: 23 de enero de 2019]. Disponible en: <http://isizaharabellydance.blogspot.com.es/2010/03/estudo-dos-ritmos-arabes-parte-01-egito.html>

MARAVILLA, J. *Ritmos árabes*. [En línea]. [Consulta: 23 de enero de 2019]. Disponible en: <http://joansadarbuka.wixsite.com/joansadarbukaclases/30-ritmos-darbuka>

## c) Danza del vientre

BRUC, I. *Cómo conocer los pasos básicos de la danza bollywood*. [En línea]. 16 de enero de 2017. [Consulta: 23 de enero de 2019]. Disponible en <http://artes.uncomo.com/video/como-conocer-los-pasos-basicos-de-la-danza-bollywood-7170.html>

TELLO, M. *Fusión flamenco árabe*. [En línea]. *Revista Añil*. Enero de 2012. [Consulta: 23 de agosto de 2018]. Disponible en: <https://www.anildanza.com/fusion-flamenco-arabe/>

BARREIRO, S. *Cómo se baila la danza tribal: formaciones, pasos, música y vestuario*. [En línea]. *Revista Añil*. 10 de junio de 2010. [Consulta: 17 de julio de 2018]. Disponible en: <http://www.añildanza.com>

SABAT, N. *Historia de la danza oriental*. [En línea]. 2010? [Consulta: 28 de julio de 2018]. Disponible en: <http://www.nemasabat.com/danza/historia.html>

## La música y la danza árabe en el aula de música

El objetivo prioritario de esta obra es dar conocer y utilizar la música y la danza árabe dentro del ámbito del aula de música en la etapa de Educación Primaria, así como presentar una propuesta didáctica y una serie de experiencias prácticas desde dicho enfoque, motivado por el significativa procedencia árabe de una parte de la población escolar de la Región de Murcia, especialmente del norte de África.

La autora, docente especialista de música y en danzas y bailes orientales, hace uso de su experiencia en centros públicos de la Región para introducir al alumnado en la cultura musical árabe, en sus elementos musicales e instrumentos, presentando una propuesta con el objeto, también, de favorecer la integración de estos alumnos mediante diversas actividades relacionadas con su cultura en el aula de música.

